

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2016

RIEPILOGO GENERALE CONSOLIDATO

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2015	162.178,93
-----------------------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	738.500,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	900.678,93
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE

Luigi Reitani

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2016

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	162.178,93
---------------------------------------------------------------	-------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	423.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		423.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	600,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	5.700,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		6.300,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	2.000,00
III.02	Iscrizione ai corsi	107.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	3.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	100,00
Totale Titolo III		112.100,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	190.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2016

V.03 Ritenute d'acconto	4.000,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	3.100,00

Totale Titolo V	197.100,00
------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	738.500,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2016

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
------------------------------------------------------------------	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	62.667,50
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		62.667,50

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	22.446,67
II.02	Cancelleria	8.338,32
II.03	Illuminazione e riscaldamento	30.000,00
II.04	Pulizia locali	31.166,20
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	2.274,81
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	91.123,73
II.07	Affitto locali	0,00
II.08	Manutenzioni	25.426,12
II.09	Trasporti	1.000,00
II.10	Premi assicurativi diversi	4.000,00
II.11	Spese amministrative varie	12.678,50
II.12	Libri	1.100,00
II.13	Audiovisivi	1.100,00
II.14	Abbonamenti	2.600,00
II.15	Noleggi, leasing	0,00
II.16	Altre spese di funzionamento	1.500,00
Totale Titolo II		234.754,35

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	243.264,72
III.02	Pubblicazioni	500,00
III.03	Pubblicità	44.050,00
III.04	Traduzione articoli	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2016

III.05 Viaggi di servizio	2.568,25
III.06 Premi, borse di studio	12.000,00
III.07 Convenzioni varie	68.000,00
III.08 Altre spese promozionali	2.300,00
Totale Titolo III	372.682,97

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		23.722,90
IV.02 Arredamento		6.751,21
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		3.000,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		33.474,11

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		190.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		4.000,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		0,00
VI.09 Partita di Giro 2		0,00
VI.10 Altre partite di giro		3.100,00
Totale Titolo VI		197.100,00

TOTALE GENERALE USCITE	900.678,93
-------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2015	100.816,58
-----------------------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	585.500,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	686.316,58
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE

Luigi Reitani

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	100.816,58
---------------------------------------------------------------	-------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	344.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		344.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	5.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		5.000,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	83.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	0,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		83.000,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	150.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

V.03 Ritenute d'acconto	2.000,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	1.500,00

Totale Titolo V	153.500,00
------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	585.500,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
------------------------------------------------------------------	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	62.667,50
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		62.667,50

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	15.446,67
II.02	Cancelleria	4.338,32
II.03	Illuminazione e riscaldamento	16.000,00
II.04	Pulizia locali	16.166,20
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.474,81
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	28.000,00
II.07	Affitto locali	0,00
II.08	Manutenzioni	17.000,00
II.09	Trasporti	0,00
II.10	Premi assicurativi diversi	1.000,00
II.11	Spese amministrative varie	12.178,50
II.12	Libri	500,00
II.13	Audiovisivi	500,00
II.14	Abbonamenti	2.000,00
II.15	Noleggi, leasing	0,00
II.16	Altre spese di funzionamento	1.500,00
Totale Titolo II		116.104,50

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	201.952,22
III.02	Pubblicazioni	0,00
III.03	Pubblicità	40.050,00
III.04	Traduzione articoli	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

III.05 Viaggi di servizio	2.068,25
III.06 Premi, borse di studio	12.000,00
III.07 Convenzioni varie	68.000,00
III.08 Altre spese promozionali	0,00
Totale Titolo III	324.070,47

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		22.972,90
IV.02 Arredamento		5.001,21
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		2.000,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		29.974,11

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		150.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		2.000,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		0,00
VI.09 Partita di Giro 2		0,00
VI.10 Altre partite di giro		1.500,00
Totale Titolo VI		153.500,00

TOTALE GENERALE USCITE	686.316,58
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

Al 31.12.2015 risultava un saldo attivo sul conto corrente dell'IIC di € 100.816,58, a copertura totale di spese derivanti dall'esercizio 2015. Ciò è stato dovuto in massima parte a fatture emesse in ritardo e pervenute in Istituto solo nei primi due mesi del 2016; un'altra quota, di seguito indicata alla voce "spese amministrative", si riferisce a partite di giro, ovvero a contributi destinati al sostegno di cattedre di italiano a Jena e a Lipsia. Una terza componente si riferisce alle spese di guardiania, in quanto la quota di 28.000 euro ricevuta il 19 novembre 2015 e vincolata a questo scopo è stata destinata a coprire un contratto annuale con una ditta specializzata stipulato a partire da 1°dicembre 2015. In dettaglio:

Elenco spese di competenza dell'esercizio finanziario 2015:

Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato) € 17.667,50

Spese postali, telefoniche e telegrafiche € 446,67

Cancelleria €1.338,32

Pulizia locali € 1.166,20

Spese telematiche e materiale informatico € 474,81

Spese di guardiania: € 28.000,00

Spese amministrative varie € 9.178,50

Manifestazioni culturali € 20.452,22

Pubblicità € 50,00

Viaggi di servizio € 68,25

Attrezzature € 21.472,9

Arredamento € 501,21

Totale: € 100.816,58

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Quota di finanziamento richiesta per l'anno 2016

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

La ditta Feralpi Elbe Stahlwerke contribuisce al finanziamento dell'Italienzentrum di Dresda con un importo annuale di € 5.000,00 che viene ad incrementare l'importo messo a disposizione dall'IIC per suddetto Italienzentrum che passa dalla quota di € 15.000,00 a € 20.000,00 per l'anno 2016

Titolo III: Entrate diverse

III.02 Iscrizione ai corsi

Proiettando gli esiti degli introiti per i corsi di lingua dell'anno precedente sull'esercizio finanziario 2016, si prevedono entrate per corsi di lingua per € 83.000,00. La gestione dei corsi è diretta.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Si prevede di prelevare l'importo di € 150.000,00 dal fondo scorta.

V.03 Ritenute d'acconto

In questa voce di bilancio sono riportate le quote accantonate a titolo di ritenuta d'acconto su compensi a conferenzieri, relatori e artisti vari, come da TG 21186 del 27.11.99

V.09 Altre partite di giro

In questa voce di bilancio sono iscritti importi relativi ad entrate che per varie ragioni (bonifici errati, spese anticipate e rimborsate, quote d'iscrizione ai corsi) transitano nella contabilità dell'IIC ma non ne modificano il risultato d'esercizio

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.01 Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)

In questo capitolo di bilancio vengono i compensi ad insegnanti dei corsi dell'IIC e agli addetti alle visite guidate fatte per l'Ambasciata d'Italia (Sig.ra Baumgärtner e sostituzioni)
€ 17.667,50 sono di competenza dell'esercizio finanziario 2015

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

L'importo iscritto al Titolo II.01 copre le spese per spedizioni quadrimestrali del programma, le affrancature per la corrispondenza d'ufficio, la spedizioni di inviti e materiali promozionali per gli eventi, le spese telefoniche sia di rete fissa che per telefono mobile ad uso di servizio per la Direzione.
€ 446,67 sono di competenza dell'esercizio finanziario 2015.

II.02 Cancelleria

Sono considerati in questa voce gli acquisti di materiali di consumo indispensabili per il funzionamento dell'ufficio (carta, penne, toner per stampanti e altri materiali di cancelleria).
€ 1.338,32 sono di competenza dell'esercizio finanziario 2015.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

L'importo iscritto a questa voce di bilancio è la previsione di spesa per illuminazione e riscaldamento sulla base dei consumi dell'anno 2015

II.04 Pulizia locali

Per l'anno 2016 si prevede di spendere l'importo di € 16.000,00 a titolo di spese di pulizia ordinarie, straordinarie (in caso di eventi) e delle finestre dell'IIC.
€ 1166,2 sono di competenza dell'esercizio finanziario 2015.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

In questa voce sono considerate le spese per l'affitto di spazio web per un sito alternativo dell'IIC da utilizzare per eventuali interventi promozionali aggiuntivi. Sono considerate in questa voce, altresì, le spese per acquisto di nuovi Software.

€ 474,81 sono di competenza dell'esercizio finanziario 2015.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

L'importo qui stanziato si riferisce all'integrazione al finanziamento concesso all'IIC nel 2015 per un contratto di guardiana che per la tempistica della conferma e dell'aaccreditamento dei fondi e però è stato possibile avviare solo a partire da dicembre. L'importo è di competenza dell'esercizio 2015.

II.08 Manutenzioni

Si prevedono oltre alle spese di manutenzione di normale amministrazione (canoni di manutenzione ed assistenza fotocopiatrici e computer, impianto telefonico, smaltimento rifiuti) necessari lavori facchinaggio sedie e attrezzature e di risistemazione dei locali dell'IIC, soprattutto in seguito ad eventi serali sempre più frequentati (spesso più di 150 persone).

II.10 Premi assicurativi diversi

Grava su questo capitolo di bilancio l'assicurazione per responsabilità civile in luoghi di pubblica frequentazione.

II.11 Spese amministrative varie

Spese amministrative varie (sese tenuta conto corrente, spese per utilizzo carta di credito, eventuali quote da versare all'Università italiane per stranieri).

€ 9.178,5 sono di competenza dell'esercizio finanziario 2015 e si riferiscono ai contributi per funzionamento a Università di Jena e Lipsia accreditati in chiusura di esercizio 2015. Non è stato possibile inserire tale importo alle Partite di Giro, mancando la contropartita in entrata.

II.12 Libri

Per acquisti di materiale librario necessario soprattutto per la preparazione di eventi culturali

II.13 Audiovisivi

Per acquisti di materiale audiovisivo necessario soprattutto per la preparazione e realizzazione di eventi culturali (proiezioni cinematografiche)

II.14 Abbonamenti

L'IIC ha abbonato diversi quotidiani italiani e tedeschi e riviste specialistiche

II.16 Altre spese di funzionamento

Gravano su questo capitolo i costi per la consulenza della ditta Armol (sicurezza sul posto di lavoro)

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Per le manifestazioni culturali si vedano l'allegato con gli eventi previsti per il 2016.

€ 20.452,22 sono di competenza dell'esercizio finanziario 2015.

III.03 Pubblicità

La stampa del programma trimestrale dell'IIC e la pubblicità per corsi di lingua gravano su questa voce di bilancio a cui sono iscritti anche i costi derivanti dal lavoro redazionale del programma, dal mantenimento della banca dati con gli indirizzi dell'IIC, la redazione, preparazione ed invio di newsletter informatici per la pubblicità agli eventi dell'IIC.

€ 50,00 sono di competenza dell'esercizio finanziario 2015.

III.05 Viaggi di servizio

Su questo capitolo gravano i costi per viaggi di servizio del Direttore, Addetti e personale a contratto.
€ 68,25 sono di competenza dell'esercizio finanziario 2015.

III.06 Premi, borse di studio

L'IIC lancia quest'anno il progetto "Artisti in residenza" con Borse di studio di due mesi per giovani artisti italiani sotto i 35 anni (scrittori, compositori, artisti visivi) che si impegnino a tenere almeno un incontro in istituto e a pubblicizzare la loro esperienza berlinese.

III.07 Convenzioni varie

Su questa voce di bilancio gravano:

- 1) la quota (€ 40.000) relativa alle spese che lo Stato Italiano deve coprire annualmente per il funzionamento del Centro di Studi Italia della Freie Universität di Berlino (costi del personale relativi al Segretario del Centro), come da Accordo siglato tra FU e Stato Italiano.
- 2) i costi per il Centro Studi Italia di Dresda per sostenere anche nel Land Sassonia importanti attività culturali (€ 20.000,00).
- 3) Convenzione con l'Università di Lipsia per l'istituzione di un nuovo Centro Studi Italia che viene a gravare sul bilancio dell'IIC per € 5.000,00
- 4) Si prevede la conclusione della convenzione annuale (€ 1.500,00) con il sistema integrato delle biblioteche Berlinesi per incrementare i media italiani disponibili al pubblico berlinese dei media italiani.
- 5) Convenzione con la Humboldt Universität per l'affitto di aule per i corsi di lingua (€ 1.500)

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Gravano su questa voce di bilancio costi per acquisto di attrezzature informatiche in sostituzione di quelle obsolete o in disuso e non corrispondenti alle nuove norme a tutela della salute dei dipendenti.
€ 21.472,90 sono di competenza dell'esercizio finanziario 2015.

IV.02 Arredamento

Eventuali interventi di modernizzazione degli arredi degli uffici prevedono uno stanziamento di € 4500,00.
e 501,21 sono competenza dell'esercizio finanziario 2015.

IV.04 Apparecchiature informatiche

A questa voce di bilancio sono iscritti i costi per la sostituzione di attrezzatura informatica obsoleta e in disuso.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Il fondo scorta sarà reintegrato per la quota prelevata

VI.03 Ritenute d'acconto

In questa voce sono iscritte le quote di ritenuta d'acconto accantonata durante l'anno e versata all'erario

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

In questa voce di bilancio vengono iscritte le quote d'iscrizione ai corsi che non hanno avuto luogo o ai quali, per motivate e gravi ragioni, gli iscritti non hanno potuto frequentare.

VI.10 Altre partite di giro

A questa voce di bilancio sono iscritti gli importi relativi ad uscite che per varie ragioni (bonifici errati, spese anticipate e rimborsate, etc.) transitano nella contabilità dell'IIC ma non ne modificano il risultato d'esercizio

Premessa

Sulla scia di un'impostazione che l'IIC di Berlino ha già tendenzialmente sperimentato, si ritiene in primo luogo fondamentale passare da una logica di "evento", in cui si lavora su singoli appuntamenti, dettati da contingenze e sollecitazioni esterne, a una logica di "progetto", in cui le proposte sono collocate il più possibile all'interno di un generale quadro di riferimento e rientrano in una "azione" programmatica dettata da un comune obiettivo. Nel campo culturale, infatti, l'incidenza dei programmi dipende non solo dalla qualità dei contenuti offerti, ma anche dalla modalità di comunicazione, dalla chiarezza degli obiettivi e dalla organicità e coerenza delle proposte.

I progetti si prestano a essere comunicati con maggiore efficacia quanto più è manifesta la loro ciclicità, ovvero la loro regolare cadenza in un arco di tempo determinato. La loro dimensione deve essere preferibilmente interdisciplinare. Occorre puntare a manifestazioni che integrino fra loro diverse espressioni dell'arte e della cultura (la letteratura, la musica, le arti visive, ecc.): dunque non la singola rassegna cinematografica, la mostra fotografica, l'incontro con l'autore o il concerto, ma piuttosto una proposta tematica che contenga il più possibile tutte queste modalità. Tra gli stessi diversi progetti deve esservi anche interrelazione e possono esservi possibili incroci. Uno stesso evento potrà così essere inserito anche in più percorsi progettuali.

Naturalmente quest'impostazione non può escludere completamente proposte isolate che per la loro eccellenza o per ragioni di opportunità si prestano a essere efficacemente integrate all'interno del programma. In particolare occorrerà dare spazio e risalto alla collaborazione con altre istituzioni presenti nel territorio. È anzi fondamentale considerare l'attività dell'IIC all'interno di una rete complessiva, di cui lo stesso Istituto non è che un punto. Di questa rete fanno parte da un lato gli altri enti che all'interno della Missione italiana nella capitale tedesca rappresentano il nostro Paese, con cui occorrerà rafforzare la collaborazione, a partire dall'ICE e dall'ENIT, e dall'altro le molteplici istituzioni culturali berlinesi e della più vasta area di azione dell'Istituto (Bassa Sassonia, Brandeburgo, Sassonia, Sachsen-Anhalt, Turingia). Al di fuori di Berlino sarà di fatto essenziale individuare altri enti con cui stabilire un rapporto privilegiato, in una logica di sussidiarietà. Ciò non significa, tuttavia, considerare l'IIC come un semplice erogatore di risorse; decisiva è invece la possibilità di una progettazione comune. Un ruolo fondamentale dovrà avere in quest'ottica il rapporto con gli Italien-Zentren, a partire da quello di Berlino. Non per ultimo il concetto di rete implica una collaborazione con gli altri IIC in Germania e in genere nel mondo, nel quadro delle linee d'azione dettate dal Ministero.

La folta presenza di italiani, soprattutto giovani, a Berlino, interessati alla cultura, e in particolare alle sue declinazioni popolari o d'avanguardia, costituisce un potenziale ed enorme bacino d'utenza a cui guardare con estrema attenzione. La nuova emigrazione italiana nella capitale tedesca, difficile da quantificare perché spesso "sommersa", si caratterizza infatti per un elevato tasso di scolarizzazione e per la ricerca di un posto di lavoro proprio nel settore dell'industria culturale: dal cinema al teatro, dal design alle arti visive, dalla letteratura alla musica. Per questa variegata comunità italiana l'Istituto deve rappresentare un punto di riferimento centrale, un luogo identitario di confronto, che faciliti l'integrazione nel paese di arrivo senza che venga meno il legame con quello di origine.

Allo stesso tempo, però, non si deve cadere nella tentazione di considerare questo pubblico come il target principale delle attività dell'Istituto. Ciò sarebbe da un lato ghehizzante, perché implicherebbe una forma di separazione e autonomia della comunità italiana, e dall'altro rappresenterebbe una grave rinuncia alla missione principale dell'Istituto, che resta quella di promuovere la cultura italiana nel paese di arrivo, contribuendo al dialogo interculturale e alla costruzione di una comune identità europea. La vera sfida sarà quindi quella di avvicinare quanto più possibile un pubblico di tedeschi, puntando a un abbassamento dell'età media dei visitatori e cercando contestualmente di favorire l'integrazione della comunità italiana nel tessuto berlinese. Da questo punto di vista risulta essenziale l'attività dei nostri corsi di lingua e cultura italiana, i cui studenti andrebbero coinvolti il più possibile nelle proposte dell'IIC. Altrettanto importante è la ricerca di format adeguati a un pubblico misto, come ad esempio il dialogo tra un rappresentante della cultura italiana e uno della cultura tedesca.

Le ricorrenze celebrative, quali ad esempio gli anniversari di personalità illustri, o le grandi mostre organizzate da istituzioni culturali tedesche vanno ampiamente sfruttate per veicolare in modo intelligente e comunicativo i nostri obiettivi.

Più che come veicolo delle iniziative proposte, occorre considerare la comunicazione una parte sostanziale dei progetti. Dal materiale a stampa ai social media, dagli spazi di accoglienza alle diverse forme di promozione è fondamentale trasmettere messaggi chiari e univoci, presentando un Istituto dinamico, innovativo, aperto agli stimoli, propositivo nella narrazione dell'Italia contemporanea.

Obiettivi

Obiettivo fondamentale delle nostre azioni programmatiche deve essere una narrazione a tutto campo dell'Italia, che parta dal presente per arrivare alle sue tradizioni e alla sua storia. Questa narrazione si propone in primo luogo di far conoscere il nostro Paese, mettendo in discussione stereotipi e cliché che ancora imperversano, presentando invece aspetti d'eccellenza ancora poco noti. Non si tratta di celebrare acriticamente una realtà complessa e sicuramente non priva di contraddizioni, ma di stimolare una nuova curiosità e una sensibilità diversa, meno affetta da luoghi comuni. È importante in questo senso la valorizzazione di esperienze che spesso non affiorano nelle prime pagine dei quotidiani. Il concetto di cultura va qui inteso in senso ampio, considerando non solo le espressioni artistiche, ma anche la cultura materiale (inclusa l'enogastronomia), il "saper fare", l'attività imprenditoriale e così via.

Un secondo importante obiettivo, non disgiunto dal primo, deve essere quello di un costante dialogo con la cultura tedesca. Vanno così promosse iniziative in cui si possano confrontare tra loro esperienze italiane e tedesche. L'individuazione della Casa di Goethe a Roma come istituzione omologa alla nostra con cui collaborare, replicando eventi e iniziative, può risultare non solo efficace, ma anche di grande impatto comunicativo.

In terzo luogo va sempre più incoraggiata la diffusione a ogni livello della lingua italiana, sia attraverso la rafforzata presenza dei nostri corsi di lingua, sia attraverso il sostegno a enti esterni che contribuiscano a questo scopo. In questo senso è fondamentale il sostegno alle cattedre di lingua e letteratura italiana e la collaborazione con loro.

Sede

L'attività dell'IIC di Berlino è fortemente condizionata dagli spazi a disposizione. Se da un lato il suo inserimento nel prestigioso edificio dell'Ambasciata, oggetto di un recente ed esemplare restauro, permette un ottimale contatto con i vari uffici della Missione italiana, da un altro non si può fare a meno di rilevare che tale collocazione non va incontro alle necessità dell'Istituto. In primo luogo le superfici non consentono di poter tenere all'interno dell'IIC i corsi di lingua italiana, dislocati attualmente presso la Humboldt-Universität, una scuola elementare e il Collegium Hungaricum. Sebbene al momento le convenzioni instaurate con queste istituzioni siano particolarmente vantaggiose, è prevedibile che nel tempo l'IIC sia costretto a prendere in affitto dei locali per lo svolgimento dei corsi di lingua, con costi che potrebbero risultare particolarmente gravosi. Anche per l'esercizio delle attività culturali gli spazi attuali impongono pesanti limitazioni. Per via della sua struttura e dell'acustica la sala utilizzata per gli eventi, piuttosto piccola e con un'unica porta di ingresso, non si presta a concerti, non è idonea a performance teatrali ed è scarsamente o affatto indicata per proiezioni video o cinematografiche, mentre lo spazio per le mostre si riduce di fatto a un ampio corridoio. La biblioteca, infine, non consente ulteriori acquisizioni e di fatto è stata da tempo dismessa. Tutti questi spazi sono peraltro situati all'ultimo piano dell'edificio, raggiungibile dall'ingresso dell'Istituto oltre che con le scale da un solo ascensore, con inevitabili problemi logistici, mentre gli uffici si trovano a pian terreno. La stessa ubicazione del palazzo nel quartiere delle ambasciate di Berlino, fuori dalle zone di maggiore attività culturale e non servita da linee della metropolitana, risulta poco felice per le finalità istituzionali.

Non potendo immaginare un suo trasferimento in altra sede, l'IIC è dunque necessariamente costretto a organizzare una parte delle sue manifestazioni al di fuori dei propri spazi, con l'inevitabile rischio di una perdita di riconoscibilità. La stessa generosa apertura dell'Ambasciata a ospitare al proprio interno alcuni appuntamenti dell'Istituto comporta inevitabilmente problemi di sicurezza (l'accesso è in tal caso solo per invito nominativo) e alti costi di gestione. Nell'impostazione del programma si è dunque tenuto conto di questi limiti strutturali, cercando di fare di necessità virtù. Fondamentale risulta in tal senso la collaborazione con altre istituzioni culturali di Berlino interessate alla cultura italiana. Attraverso un massiccio investimento di attrezzature tecnologiche e una complessiva riconfigurazione

degli arredi della sala si è cercato inoltre di sopperire ai limiti strutturali.

Risorse Umane

Al momento l'Istituto può contare su una soddisfacente distribuzione di risorse per quanto riguarda i contrattisti di concetto che, sebbene tutti in part-time, operano egregiamente nell'espletamento delle funzioni a loro assegnate. Più problematica, e con periodiche fasi di forte criticità, appare invece la situazione per quanto riguarda la segreteria e i contrattisti esecutivi, usufruendo uno dei tre contrattisti di un part-time verticale per soli due giorni la settimana, mentre degli altri due una rientrerà dalla maternità solo a fine febbraio (con prevedibile necessità di futuri congedi per ragioni familiari) e il terzo (che andrà in pensione nel). risulta affetto da patologie che lo portano molto spesso a assentarsi. La criticità maggiore riguarda tuttavia l'assenza di una figura di contrattista ausiliare, con compiti quotidiani relativi alla gestione della sede e soprattutto alla apertura serale dell'Istituto, che non potendo essere appaltata all'esterno per ragioni di sicurezza, data la collocazione dell'IIC all'interno dell'Ambasciata, risulta essere di volta in volta affidata per le manifestazioni a un contrattista di concetto (per le già citate ragioni non si può fare affidamento sui contrattisti esecutivi), con conseguente riduzione del monte-ore a disposizione. Sarebbe così necessaria l'integrazione del personale attraverso il reclutamento di una nuova figura ad hoc, che permetterebbe anche una maggiore apertura serale dell'IIC.

Al momento la distribuzione del lavoro è la seguente:

DIRETTORE: Luigi Reitani

Compiti di rappresentanza, supervisione, gestione economica/organizzativa dell'IIC; consulente della Rappresentanza Locale e del Capo Missione. Intrattiene rapporti prevalentemente di coordinamento con il MAE e con l'Ambasciata.

ADDETTI: Verena Vittur/Annamaria Di Giorgio

Ricevono istruzioni dal Direttore e coordinano il lavoro dei contrattisti; compiti di rappresentanza in sostituzione/affiancamento del Direttore; supplenza della reggenza in caso di assenza/impossibilità del Direttore; intrattengono rapporti prevalentemente operativi con il MAE e con la Rappresentanza Locale.

Annamaria Di Giorgio: Referente diretto per Arte/Letteratura

RSL/Consegnatario/ attività di supporto all'Ambasciata per lettori-contributi alle traduzioni-contributi universitari; rapporti con le Regioni.

Verena Vittur: Referente diretto per Musica/Cinema/Teatro e Danza/eventi di taglio scientifico.

Contatti con Istituzioni locali che si occupano di italiani all'estero; supervisione del personale; supervisione corsi di lingua

CONTRATTISTI:

Coadiuvano il Direttore/gli addetti nell'espletamento dei loro compiti.

di concetto:

Chiara Floreano: Svolge funzioni di coordinamento e segreteria direttore. Gestione Stageur Erasmus. Collabora al settore: storia, filosofia e società.

Kathrin Fuechtemann: referente diretto contributi mae e borse studio. Collabora al settore: Letteratura e Cinema

Georg Gehlhoff: referente diretto per contatti Stampa e EUNIC. Collabora al settore: storia e società. Altre mansioni: referente operativo settore personale (congedi/orario etc.) e referente operativo attività consegnatario (dotazioni mobili e immobili, pc, telefonia tec.).

Stefanie Hamm: referente diretto corsi di lingua. Gestisce programma borse di studio Levico Terme. Collabora al settore: Arte. Referente corsi CILS.

Udo Verda: referente diretto per Contabilità. Collabora al settore: musica/ teatro e danza.

esecutivi:

Nathalie Bestazzoni: mansioni varie (ordini, spese rappr./rassegna stampa) /segreteria e archivio, espletamento corsi CILS

Giorgio Rocchi: segreteria generale e archivio.

Stefano Rosano: (legge italiana), mansioni varie, segreteria generale e archivio.

L'attività organizzativa e di programmazione è coadiuvata da una ditta individuale che affianca l'attività del Direttore e degli Addetti nella fase promozionale e di relazioni con l'esterno. Questa ditta svolge una funzione fondamentale e insostituibile per l'approntamento del programma stampato e informatizzato dell'Istituto, per l'approntamento delle newsletter periodiche d'informazione e per la diffusione delle informazioni attraverso i social media (facebook, twitter).

Risorse Finanziarie

Autofinanziamento

Pur non essendo disprezzabile, la quota di autofinanziamento dovuta ai corsi di Lingua e Cultura Italiana è inferiore alle potenzialità presenti in una città come Berlino. A frenare l'espansione dei corsi è tuttavia, come già ricordato, la mancanza di una sede adeguata, e la spinosa questione del mancato riconoscimento giuridico dell'Istituto da parte dello stato tedesco.

Sponsorizzazioni

Per il programma 2016 è stato possibile individuare un'azienda italiana in grado di assicurare una piccola sponsorizzazione tecnica nell'allestimento di due buffet in conclusione a serate dell'Istituto così come un ristorante in grado di sostenere almeno due cene per ospiti dell'Istituto in un anno. Attraverso una procedura pubblica di manifestazione di interesse si cercherà di individuare uno sponsor in grado di intervenire con una ulteriore sponsorizzazione a sostegno di spese di viaggio e di soggiorno dei relatori.

Finanziamento ministeriale

La quasi totalità delle spese per il 2016 ricadrà comunque sulla parte di finanziamento ministeriale, la quale è certamente adeguata per progetti di ampio respiro articolati in iniziative di piccole e medie dimensioni, ma che impedisce certamente disegni più ambiziosi, come grandi concerti, produzioni o ospitalità di spettacoli teatrali o mostre d'arte che l'Istituto possa sostenere al di fuori dei propri spazi. Avendo fatto consistenti acquisti di indispensabili attrezzature nel 2015, nel 2016 ci si concentrerà quasi esclusivamente sulle manifestazioni, anche se restano ancora da affrontare alcuni problemi di adeguamento delle sale e della tecnica a disposizione.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

L'offerta dell'Istituto si articola in due semestri, da settembre a gennaio e da febbraio a giugno; a questi si aggiunge l'offerta di corsi intensivi in estate. Complessivamente si tratta di circa 20 corsi a semestre e di 8 corsi estivi. Nel primo semestre 2016 si proporrà anche un corso di cucina in via sperimentale. Il pubblico che frequenta i corsi di lingua è composto per la maggior parte da professionisti, tra cui molti collaboratori delle istituzioni culturali berlinesi. A loro si aggiungono pensionati e, in numero crescente, studenti universitari.

Il corpo docente è formato attualmente da 15 docenti, tutti laureati in lettere o lingue, di cui tre con dottorato, con precedente esperienza didattica e in gran parte (12 su 15) con specializzazione in glottodidattica. I docenti lavorano

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
RELAZIONE DIRETTORE

sulla base di contratti d'opera come lavoratori autonomi.

Come si è detto, i limiti imposti dalla sede obbligano a spostare l'offerta dei corsi di Italiano in sedi esterne, per un costo complessivo per il momento assai modesto grazie a convenzioni particolari, che si aggira sui 2000 euro annui. Non si può tuttavia escludere un incremento dei costi a partire dal 2017.

Attività culturali

Come esposto in premessa, l'attività dell'Istituto per il 2015 si articola in una serie di percorsi progettuali, di seguito elencati, di cui si dà in successione una sintesi schematica:

- 1) Eccellenze culturali.
- 2) Italia paese d'integrazione.
- 3) Primavera della letteratura italiana.
- 4) "Il paese dove fioriscono anche i limoni." Duecento anni dalla pubblicazione del viaggio in Italia di Johann Wolfgang Goethe.
- 5) Storie ferraresi: Bassani e la sua città.
- 6) Prospettive del teatro italiano e tedesco.
- 7) L'Italia al femminile.
- 8) Attualità dei classici.
- 9) Disegnami! Vetrina diffusa del design italiano.
- 10) Settimana della lingua italiana.
- 11) Memorie.
- 12) La musica italiana nel Novecento.

1. Eccellenze culturali italiane

Tavole rotonde, incontri e presentazioni con i protagonisti del management culturale italiano.

Obiettivi

Raccontare il meglio dell'Italia culturale e delle sue proposte di eccellenza, contrastando l'immagine vulgata di un paese ricco di risorse ma inefficiente nella loro gestione.

2. Italia paese d'integrazione

Descrizione e obiettivi

Al di là di ogni oggettiva problematicità, l'Italia si è rivelata essere un paese capace di integrare donne e uomini provenienti da altre culture. In una serie di appuntamenti con alcuni tra i maggiori protagonisti di questo fenomeno, il ciclo racconta un'Italia che cambia e si arricchisce nell'incontro tra culture.

3. Primavera della letteratura italiana

Incontri con scrittori italiani contemporanei, spesso a confronto con scrittori di lingua tedesca a loro omologhi nella scelta dei temi e nella forma espressiva.

Obiettivi

Diffusione della letteratura italiana contemporanea.

4. Il paese dove fioriscono anche i limoni. Duecento anni dalla pubblicazione del viaggio in Italia di Johann Wolfgang Goethe.

Nessun altro testo della letteratura tedesca è stato altrettanto fondamentale per l'immagine dell'Italia quanto la "Italianische Reise" di Goethe, il cui primo volume fu pubblicato nel 1816. Fino ai giorni nostri quest'opera ha influenzato il modo in cui i tedeschi percepiscono il nostro Paese. Ma contemporaneamente essa risulta decisiva per la costruzione della stessa identità tedesca. Una riflessione sul "Viaggio in Italia di Goethe", a duecento anni dalla sua pubblicazione, non può d'altro canto prescindere dalle trasformazioni che hanno segnato il paesaggio e la cultura

italiana in questo arco di tempo e indurre a una riflessione su cambiamenti e costanti.

Obiettivi

Il pre-testo goethiano offre lo spunto per un nuovo viaggio nella penisola, un'occasione di presentare i suoi luoghi nella loro attualità. La rivisitazione del "Viaggio in Italia" di Goethe si svolge ai diversi livelli della riflessione scientifica e divulgativa, della reinterpretazione creativa e della promozione in chiave turistica.

5. Storie Ferraresi: Bassani e la sua città. In occasione del centenario della nascita dello scrittore.

Nel panorama della letteratura italiana del dopoguerra la figura e l'opera di Giorgio Bassani spiccano per il loro radicamento in un particolare ambiente urbano, per la matrice ebraica, per l'attenzione alla psicologia dei personaggi, per il profondo rapporto con le arti visive e in special modo con il cinema. La rassegna intende proporre sia un momento di riflessione, attraverso una giornata di studio sull'autore, con specialisti autorevoli, sia un momento di divulgazione dell'opera, attraverso una lettura dei testi nella loro traduzione tedesca e una presentazione dei film. Il contesto ferrarese sarà presentato in una mostra fotografica.

Obiettivi

Diffusione dell'opera di Bassani. Promozione della città di Ferrara. Sottolineatura della matrice ebraica di parte della letteratura italiana del dopoguerra.

6. Prospettive del teatro italiano e tedesco.

Registi e protagonisti delle scene dei due Paesi s'incontrano nei maggiori teatri di Berlino per dialogare intorno alle prospettive future del teatro europeo.

Obiettivi

Costruzione di un comune discorso italo-tedesco sul teatro. Rafforzamento di relazioni bilaterali.

7. L'Italia al femminile

Incontri con protagoniste della cultura italiana.

Obiettivi

Tra i maggiori stereotipi sull'Italia vi è quello di un Paese in cui il ruolo delle donne è sostanzialmente confinato in ambiti di passività domestica o professionale o appare come oggetto del desiderio maschile. Il ciclo intende proporre le testimonianze di alcune donne che con la loro opera hanno contribuito e contribuiscono alla cultura italiana contemporanea.

8. Attualità dei classici

Riletture dei grandi classici della letteratura italiana, attraverso letture, performance, interpretazioni multimediali.

Obiettivi

Rafforzare la consapevolezza dell'importanza fondamentale della grande tradizione letteraria italiana nell'ambito della cultura europea.

9. Disegnami!

L'Italia ridisegna Berlino. La Triennale dopo Milano.

In alcuni punti strategici di Berlino designer italiani qualificati e aziende italiane leader del settore ridisegnano per un periodo di tempo spazi di accoglienza di grandi hotel, teatri e musei con punti luce e prodotti del design italiano, in particolare nel settore del mobile, trasformando così la città in una sorta di vetrina diffusa del design italiano. In quest'arco temporale sono organizzati workshop con operatori del settore, momenti di studio e di divulgazione sul design e di promozione complessiva del nostro paese,

Obiettivi

Il progetto si propone di dare grande visibilità al design italiano in una città che sempre più si sta affermando in tutta Europa come centro di irradiazione di fenomeni di tendenza. Si tratta di dimostrare tutta la creatività italiana e la sua

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
RELAZIONE DIRETTORE

possibilità di interazione con gli spazi metropolitani della capitale tedesca in uno dei settori chiave della nostra economia, nell'intento di rafforzare la capacità di penetrazione dei nostri prodotti sul mercato tedesco e di rilanciare un'immagine positiva dell'Italia come paese dinamico e innovativo.

10. Settimana della lingua italiana.

Conferenze e incontri sull'italiano nell'ambito programmato dal Ministero. Azione dimostrativa a Berlino per la diffusione dell'Italiano (mini-corsi di lingua)

Obiettivi

Promuovere la conoscenza della lingua italiana.

11. Memorie. Storie d'Italiani - Storie d'Italia

Concerti, mostre e incontri su momenti fondamentali della storia d'Italia e d'Europa.

Obiettivi

Riletture e attualizzazioni di alcuni momenti fondamentali della storia d'Italia in Europa. Partecipazione alla rielaborazione collettiva della Shoah.

12. La musica italiana del Novecento

Concerti di musica classica e jazz.

Obiettivi

La musica italiana è tradizionalmente identificata con la grande opera lirica di Verdi e del verismo. Meno nota è invece la tradizione musicale novecentesca, da Ferruccio Busoni ai contemporanei, che pure vanta grandi protagonisti, così come la musica jazz. Le attività programmate costituiscono una prima piattaforma per il lancio di un ambizioso progetto programmato per il 2017-2018.

13. Workshop permanente di traduzione letteraria.

Workshop con traduttori professionisti dall'italiano in tedesco e viceversa.

Obiettivi

Promuovere la qualità delle traduzioni dall'italiano. Stimolare l'interesse verso il fenomeno della traduzione.

Oltre a questi progetti l'Istituto intende lanciare nel 2016 un programma di borse di studio riservate a scrittori o artisti italiani in residenza temporanea a Berlino, con lo scopo di valorizzare lo scambio interculturale tra i due Paesi.

Collaborazioni

L'Istituto intende realizzare i propri progetti all'interno di una vasta rete di collaborazioni istituzionali. Inoltre, nella logica di sussidiarietà indicata in premessa, si intende sostenere e collaborare a progetti organizzati dalle seguenti istituzioni partner o rispondenti a uffici consolari compresi nell'ambito di competenza territoriale dell'Istituto:

- Italien-Zentrum di Berlino
- Italien-Zentrum di Dresda
- Università di Lipsia, dove in giugno nascerà un Italien-Zentrum
- Musik-Podium Dresden-Venedig
- Klassik Stiftung Weimar
- Ufficio Culturale agenzia Consolare di Wolfsburg
- Ufficio Consolare di Hannover
- Interfilm-Cinema Babylon (festival Cinema! Italia!)
- Festival di cortometraggi Interfilm
- Berliner Tage für alte Musik
- Filmfestival Uranium

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
RELAZIONE DIRETTORE

Conclusioni

Pur all'interno dei limiti strutturali più volte sottolineati, si ritiene di aver messo in cantiere un programma ampiamente articolato, rispondente agli obiettivi enunciati e alle linee-guida del Ministero. La piena attuazione di questo programma dipende naturalmente dalla conferma del finanziamento ministeriale, che si auspica non essere inferiore a quello complessivamente ricevuto nel 2015, considerando anche la terza rata e la dotazione supplementare. Ciò risulterebbe quantomeno opportuno in una città come Berlino, straordinariamente vitale dal punto di vista della domanda di cultura, oggi forse insieme ad altre poche città del mondo determinante nell'orientare gusti, stili e tendenze. In questo contesto consolidare e, se possibile, rafforzare l'offerta di cultura italiana non significa solo contribuire alle relazioni bilaterali tra Italia e Germania, e dunque al rilancio di un comune progetto europeo, ma anche porsi da protagonisti sullo scenario internazionale, nell'interesse complessivo del Paese, che ha nella cultura e nel made in Italy uno dei suoi pilastri fondamentali.

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
La musica italiana del Novecento	Concerti di musica classica e jazz, con attenzione alla tradizione musicale novecentesca, da Feruccio Busoni ai contemporanei, che vanta grandi protagonisti, così come la musica jazz.		GENNAIO	Diversi	EUR	14.000,00	9.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata, Bechstein, Agenzia Massakonzertmanagement, EUNIC.		Data inizio: 01/03/2016	Data fine: 31/12/2016	Note:	1. Concerto del trio Metamorfosi, 2. Duo Alternò a unerhörte musik		
Festival ALTE MUSIK	Festival dedicato alla musica rinascimentale a cui partecipano ensemble rinomati		OTTOBRE	Diversi spazi concertistici della città	EUR	31.500,00	1.500,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione Berliner Tage für Alte Musik		Data inizio: 01/10/2016	Data fine: 31/10/2016	Note:			
Musik-Podium Dresden-Venedig	Appuntamento annuale con concerto al Museo degli Strumenti Musicali nell'ambito dello scambio di giovani musicisti tra Dresda e Venezia		DICEMBRE	Musikinstrumentenmuseum	EUR	7.500,00	2.500,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione Musikpodium di Dresda		Data inizio: 04/12/2016	Data fine: 04/12/2016	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 13.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Disegnami! L'Italia ridisegna Berlino. La Triennale dopo Milano.	Il progetto si propone di dare grande visibilità al design italiano a Berlino coinvolgendo diversi enti ed istituzioni.		GENNAIO	Diversi	EUR	217.000,00	17.000,00	200.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata,, ICE, Triennale di Milano, Salone del Mobile di Milano, enti camerati italiani attivi in Germania aziende e sponsor privati.		Data inizio: 01/01/2016	Data fine: 31/12/2016	Note:	In alcuni punti strategici di Berlino designer italiani qualificati e aziende italiane leader del settore		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 17.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
FOKUS ITALIA - Festival di cortometraggi INTERFILM	Nel 2016 la rassegna annuale INTEFILM sarà dedicata all'Italia		NOVEMBRE	Cinema Babylon	EUR	11.000,00	1.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: INTERFILM; Cinema Babylon		Data inizio: 01/11/2016	Data fine: 30/11/2016	Note:			
Filmfestival URANIUM	Rassegna annuale di lungometraggi dedicati alla questione nucleare		NOVEMBRE	Urania	EUR	10.500,00	500,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: URANIUM FILM FESTIVAL		Data inizio: 01/11/2016	Data fine: 30/11/2016	Note:			
Festival CINEMA ITALIA	rassegna annuale itinerante con la presentazione in diverse città della Germania delle nuove produzioni cinematografiche. A Berlino viene premiato il film preferito dal pubblico		DICEMBRE	Cinema Babylon	EUR	11.500,00	1.500,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival CINEMA ITALIA, ENIT, Cinema Babylon		Data inizio: 18/12/2016	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Memorie. Storie d'Italiani - Storie d'Italia	Concerti, mostre e incontri su momenti fondamentali della storia d'Italia e d'Europa.		GENNAIO	Diversi	EUR	12.500,00	6.500,00	6.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ambasciata, Comunità Ebraica, Italien-Zentrum, Ministero degli Affari Esteri Tedesco		Data inizio: 01/01/2016	Data fine: 31/03/2016	Note:	1. Concerto della memoria, 27 gennaio. 2. Mostra sui documenti diplomatici della prima guerra		
Italia paese d'integrazione	Questo ciclo racconta un'Italia che si è rivelata essere un paese capace di integrare donne e uomini provenienti da altre culture e che si arricchisce nell'incontro tra culture.		GENNAIO	Diversi	EUR	32.000,00	22.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata; Italien-Zentrum; Cinema Babylon, Italian Film Festival		Data inizio: 01/01/2016	Data fine: 31/12/2016	Note:	1. Incontro con la scrittrice Igiaba Scego. 2. Plurilinguismo Incontro con Tullio De Mauro		
Il paese dove fioriscono anche i limoni. Duecento anni dalla pubblicazione del viaggio in Italia di Johann Wolfgang Goethe.	A 200 anni dalla Viaggio in Italia di Goethe questo ciclo offre spunti per una riflessione e per un nuovo viaggio nella penisola, presentandone i luoghi nella loro attualità		GENNAIO	IIC e diversi	EUR	33.000,00	23.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata, ENIT, Reg. Lazio, Reg. Campania, Reg. Sicilia, Italien-Zentrum, Klassik Stiftung Weimar, Casa di Goethe Roma, Casa		Data inizio: 01/03/2016	Data fine: 30/11/2016	Note:	1. Dialogo con S. Settis 2. Conf. di N. Miller e lettura dei testi di Goethe		
L'Italia al femminile	Incontri con protagoniste della cultura italiana.		GENNAIO	IIC e diversi	EUR	16.000,00	8.000,00	8.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata, Böll-Stiftung, Villa Vigoni, Gemäldegalerie, Cinema Arsenal, casa editrice Wagenbach, Italien-Zentrum.		Data inizio: 01/01/2016	Data fine: 15/07/2016	Note:	1. Mostra dedicata a Franca Magnani, 13 gennaio-12 febbraio		
Settimana della lingua italiana	Conferenze e incontri sull'italiano nel disegno e nelle arti figurative. Azione dimostrativa a Berlino per la diffusione dell'Italiano		OTTOBRE	IIC	EUR	7.000,00	4.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata, Italien-Zentrum, Sezione Culturale dell'Ambasciata svizzera, Soc. Dante-Alighieri, Tagesspiegel come Media-Partner		Data inizio: 01/10/2016	Data fine: 31/10/2016	Note:	1. Incontro con un autore di culto del fumetto italiano 2. Incontro con un designer affermato		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 63.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Prospettive del teatro italiano e tedesco	Registi e protagonisti delle scene dei due Paesi s'incontrano nei maggiori teatri di Berlino per dialogare intorno alle prospettive future del teatro europeo.		GENNAIO	Foyer dei maggiori teatri berlinesi	EUR	23.500,00	13.500,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Schaubühne, Maxim Gorki Theater, Berliner Ensemble, Deutsches Theater, Berliner Festspiele. Tagesspiegel		Data inizio: 01/11/2016	Data fine: 20/12/2016	Note: Dialoghi tra: 1. Antonio Latella e Frank Castorf			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 13.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Attualità dei classici	Riletture dei grandi classici della letteratura italiana, attraverso letture, performance, interpretazioni multimediali.		GENNAIO	IIC e diversi	EUR	24.000,00	14.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata, Gemäldegalerie, Akademie der Künste, Dante-Gesellschaft, Leopardi-Gesellschaft, Italien-Zentrum, ICE.		Data inizio: 01/01/2016	Data fine: 31/12/2016	Note: 1. Lettura di tre canti di Dante, fonte di ispirazione per i disegni di Botticelli.			
Storie Ferraresi: Bassani e la sua città. In occasione del centenario della nascita dello scrittore.	Riflessione sull'opera di Bassani con lettura di testi e proiezioni di film. Il contesto ferrarese sarà presentato in una mostra fotografica.		GENNAIO	IIC e diversi	EUR	23.000,00	13.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata, Fondazione Bassani, città di Ferrara, Italien-Zentrum, casa editrice Wagenbach, casa editrice Feltrinelli; cinema Arsenal.		Data inizio: 23/05/2016	Data fine: 29/05/2016	Note: Eventi programmati: 1. mostra fotografica sulla Ferrara di Bassani, da			
Primavera della letteratura italiana	Incontri con scrittori italiani contemporanei, spesso a confronto con scrittori di lingua tedesca a loro omologhi nella scelta dei temi e nella forma espressiva.		GENNAIO	IIC e altri luoghi	EUR	46.000,00	26.000,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Literatur Werkstatt, casa di Goethe, Italien-Zentrum, Humboldt-Universität, Casa editrice Goldmann, Dussmann, Literaturfestival.		Data inizio: 01/01/2016	Data fine: 30/06/2016	Note: Incontri con: 1. Mario Fortunato e Jan Konnefke			
Workshop permanente di traduzione letteraria	Workshop con traduttori professionisti dall'italiano in tedesco e viceversa.		GENNAIO	Diversi	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Italien-Zentrum, Buchhandlung Dante Connection		Data inizio: 01/04/2016	Data fine: 31/12/2016	Note: 1. Workshop con Annette Kopetzky sulle traduzioni di Edmondo De Amicis. 14 aprile			
Incontri Roma-Berlino	Pubblicazione e presentazione di un volume commissionato a uno scrittore italiano e a uno scrittore tedesco (due brevi scritti, in originale e in traduzione) a Roma e a Berlino.		MARZO	IIC e Casa di Goethe	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Casa di Goethe, Roma.		Data inizio: 01/03/2016	Data fine: 31/03/2016	Note: Contribuire al dialogo tra la cultura italiana e quella tedesca, chiamando autori di entrambi i paesi a scrivere			
Literaturwerkstatt: Roberta Dapunt	Laboratorio di traduzione letterario dedicato alla poetessa Roberta Dapunt		GIUGNO	Literaturwerkstatt	EUR	6.500,00	1.500,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione Literaturwerkstatt		Data inizio: 01/06/2016	Data fine: 30/06/2016	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 61.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Altro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Eccellenze culturali italiane - Tavole rotonde, incontri e presentazioni con i protagonisti del management culturale italiano.	Raccontare il meglio dell'Italia culturale e delle sue proposte di eccellenza, contrastando l'immagine vulgata di un paese ricco di risorse ma inefficiente nella loro gestione.		GENNAIO	IIC	EUR	20.000,00	10.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata ; Italien-Zentrum; Literaturfestival, Polo Museale Berlino. Museo Egizio, Festival della letteratura di Mantova e Pordenone,		Data inizio:	Data fine:	Note:	Presentazione del Museo egizio di Torino, a cura del direttore C.Greco. 9 marzo		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.000,00

Totale a carico IIC EUR: 181.500,00

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2015	61.362,35
-----------------------------------------------	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	153.000,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	214.362,35
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
CRISTINA DI GIORGIO

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	61.362,35
---------------------------------------------------------------	------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	79.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		79.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	600,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	700,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		1.300,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	2.000,00
III.02	Iscrizione ai corsi	24.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	3.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	100,00
Totale Titolo III		29.100,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	40.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

V.03 Ritenute d'acconto	2.000,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	1.600,00

Totale Titolo V	43.600,00
------------------------	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	153.000,00
--------------------------------	-------------------

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
------------------------------------------------------------------	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		0,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	7.000,00
II.02	Cancelleria	4.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	14.000,00
II.04	Pulizia locali	15.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	800,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	63.123,73
II.07	Affitto locali	0,00
II.08	Manutenzioni	8.426,12
II.09	Trasporti	1.000,00
II.10	Premi assicurativi diversi	3.000,00
II.11	Spese amministrative varie	500,00
II.12	Libri	600,00
II.13	Audiovisivi	600,00
II.14	Abbonamenti	600,00
II.15	Noleggi, leasing	0,00
II.16	Altre spese di funzionamento	0,00
Totale Titolo II		118.649,85

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	41.312,50
III.02	Pubblicazioni	500,00
III.03	Pubblicità	4.000,00
III.04	Traduzione articoli	0,00

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

III.05 Viaggi di servizio	500,00
III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	0,00
III.08 Altre spese promozionali	2.300,00
Totale Titolo III	48.612,50

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		750,00
IV.02 Arredamento		1.750,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		1.000,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		3.500,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		40.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		2.000,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		0,00
VI.09 Partita di Giro 2		0,00
VI.10 Altre partite di giro		1.600,00
Totale Titolo VI		43.600,00

TOTALE GENERALE USCITE	214.362,35
-------------------------------	-------------------

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

L'avanzo di cassa dell'esercizio precedente risulta essere al 01/01/2016 di Euro 61.362,35.

In tale importo sono compresi i seguenti impegni di spesa assunti nell'esercizio finanziario precedente e non ancora liquidati, nonché la terza rata del finanziamento ministeriale dell'esercizio finanziario 2015 accreditata in data 09 dicembre 2015 e l'avanzo di cassa reale, calcolato al netto dei suddetti impegni di spesa nonché dell'integrazione al finanziamento ministeriale:

Importo	Capitolo	Causale
A € 61.362,35		Saldo banca al 30/12/2015
€ 6.475,00	II.06	progetto scale antincendio, architetto Moldenhauer
€ 27.531,84	II.06	scala antincendio, ditta eMBe
€ 312,50	III.01	compenso concerto M.Giacopuzzi
€ 4.004,35	II.06	3 porte antincendio
€ 12.612,54	II.06	centralina antincendio
B € 50.936,23		somma impegni 2015
€ 10.426,12		disponibilità al 31/12/2015 (A-B)
C € 10.000,00	III.01	integrazione da assestato accreditata il 09/12/2015
€ 426,12		AVANZO DI CASSA REALE AL 31/12/2015 (A-B-C)

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.01 Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente

Per questa voce non è previsto nessun importo.

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Il contributo richiesto al Ministero per il 2016 è di Euro 79.000,00. Esso è pari all'importo di riferimento per il bilancio preventivo dell'Istituto per l'Esercizio Finanziario 2015.

I.03 Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano

Per questa voce non è previsto nessun importo.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani

Si prevede un introito di Euro 600,00 per le sponsorizzazioni delle manifestazioni dell'Istituto da parte di aziende o privati italiani.

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Per sponsorizzazioni da parte di soggetti locali nell'ambito di collaborazioni si prevede per l'anno 2016 un introito di Euro 700,00.

II.03 Altre entrate derivanti da trasferimenti

Per questa voce non è previsto nessun importo.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Per le quote di iscrizione dei soci dell'IIC si prevede per l'anno 2016 un'entrata di Euro 2.000,00.

III.02 Iscrizione ai corsi

L'organizzazione dei corsi di lingua italiana presso l'IIC è affidata all'Associazione locale senza fine di lucro "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo". Si prevede che l'Associazione verserà all'Istituto nell'anno 2016 un contributo di Euro 24.000,00. Tale importo costituisce l'affitto delle aule destinate ai corsi nonché la copertura delle relative spese di esercizio.

L'accordo tra l'Associazione e l'Istituto stabilisce una percentuale annua del 33% sugli introiti totali registrati a favore dell'Istituto.

III.03 Proventi da altre attività dell'Istituto

Per questa voce non è previsto nessun importo.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

Per questa voce non è previsto nessun importo.

III.05 Vendita di servizi

Per questa voce non è previsto nessun importo.

III.06 Interessi bancari attivi

Alla luce delle condizioni bancarie attualmente offerte, non sono previste entrate per interessi bancari attivi.

III.07 Altre Entrate

Per questa voce non è previsto nessun importo.

III.08 Esami di certificazione

Per le tasse d'iscrizione agli esami CILS presso l'Istituto è prevista un'entrata totale di Euro 3.000,00. La convenzione stipulata con l'Università per Stranieri di Siena stabilisce la seguente ripartizione delle somme riscosse: 75% a favore dell'Università di Siena, 25% a favore dell'Istituto.

III.09 Rimborsi IVA

Per questa voce non è previsto nessun importo.

III.10 Altre entrate diverse

Per i rimborsi da conguagli sui consumi della Sede si prevede un'entrata di Euro 100,00

Titolo IV: Entrate in conto capitale

IV.01 Vendita di attrezzature, di mobili, di automezzi

Per questa voce non è previsto nessun importo.

IV.02 Altre entrate in c/capitale

Per questa voce non è previsto nessun importo.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Sono previste anticipazioni dal Fondo scorta per un totale di Euro 40.000,00.

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti

Per questa voce non è previsto nessun importo.

V.03 Ritenute d'acconto

Per la registrazione delle ritenute d'acconto IRPEF sui compensi erogati ad artisti e conferenzieri italiani è previsto l'importo di Euro 2.000,00.

V.04 Conversioni valutarie

Per questa voce non è previsto nessun importo.

V.05 Finanziamenti comunitari

Per questa voce non è previsto nessun importo.

V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE

Per questa voce non è previsto nessun importo.

V.07 Partita di Giro 1

Per questa voce non è previsto nessun importo.

V.08 Partita di Giro 2

Per questa voce non è previsto nessun importo.

V.09 Altre partite di giro

Per la registrazione dei rimborsi delle telefonate private del personale dell'Istituto dagli apparecchi telefonici di servizio ed altre eventuali registrazioni in partite di giro in entrata (come il versamento erroneo sul conto corrente dell'IIC di quote d'iscrizione ai corsi di lingua italiana gestiti dall'Associazione "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo") è previsto l'importo di Euro 1.600,00.

USCITE

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

Per questa voce non è previsto nessun importo.

Titolo I: Spese di personale

I.01 Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)

Per questa voce non è previsto nessun importo.

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

Per questa voce non è previsto nessun importo.

I.03 Compensi per consulenze di specialisti

Per questa voce non è previsto nessun importo.

I.04 Indennità di fine rapporto

Per questa voce non è previsto nessun importo.

I.05 Assicurazioni sociali

Per questa voce non è previsto nessun importo.

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

Per questa voce non è previsto nessun importo.

I.07 Altre spese di personale

Per questa voce non è previsto nessun importo.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

In questa voce sono comprese le spese postali per la spedizione dei programmi e dei singoli inviti alle manifestazioni culturali, della corrispondenza ordinaria, le spese telefoniche e di telefax.

Previsione di spesa totale annua: Euro 7.000,00.

II.02 Cancelleria

Le spese di questo capitolo riguardano la fornitura di carta intestata per la corrispondenza, di buste ed etichette adesive per l'invio di programmi e inviti alle manifestazioni culturali, la fornitura di carta di vario tipo e formato, del materiale necessario per uso d'ufficio (cartelline, raccoglitori d'archivio, dischetti informatici, inchiostro e cartuccia per stampanti e fotocopiatrice etc.). È prevista una spesa totale annua di Euro 4.000,00.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

L'importo delle spese è destinato alle forniture di energia elettrica, gas e acqua. Esso è stato adeguato, per l'anno 2016, secondo i consumi realmente calcolati con i congruagli annuali relativi ai periodi di fatturazione precedenti.

Previsione di spesa totale annua: Euro 14.000,00.

II.04 Pulizia locali

In questa voce è prevista la pulizia ordinaria dei locali dell'Istituto, frequentati regolarmente da numerosi iscritti ai corsi di lingua e la pulizia straordinaria in occasione degli eventi culturali organizzati presso la Sede; sono comprese inoltre le spese per l'acquisto di materiali igienici di consumo, le tasse per la pulizia dei marciapiedi antistanti la Sede, le tasse per la raccolta dei rifiuti, le spese per lo smaltimento della carta e le spese per il contratto di derattizzazione dei locali seminterrati dell'IIC.

Previsione di spesa totale annua: Euro 15.000,00.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Questa voce si riferisce al pagamento del canone del servizio di assistenza e aggiornamento del software di gestione della biblioteca dell'Istituto "Bibliowin" e dei servizi internet relativi al catalogo on-line della biblioteca.

Previsione di spesa totale annua: Euro 800,00.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Le spese di questo capitolo si riferiscono alla sicurezza sui luoghi di lavoro ed al servizio di vigilanza all'ingresso dell'Istituto negli orari serali nei quali si svolgono i corsi di lingua italiana. Il DVR dell'IIC, nel programma di miglioramento della Sede, prescrive tra l'altro quanto segue, per la realizzazione di tali opere sono stati assunti nell'esercizio finanziario precedente 2015 i relativi impegni di spesa:

1) € 4.404,35 per l'installazione di 3 porte REI (tagliafuoco), impegno di spesa: confermato il preventivo della ditta BHR Handwerker- & Hausmeisterdienste;

2) € 12.612,54 per la manutenzione e il collaudo dell'impianto di allarme antincendio (l'impianto risale al 2005 ed è stato quasi integralmente sostituito);

3) € 27.531,84 scala antincendio esterna per una seconda via di fuga lato giardino posteriore (acquisiti tre preventivi e un'autorizzazione previa vincolante dei locali Uffici tecnici, impegno di spesa con un contratto con la ditta di carpenteria metallica eMBe);

4) € 6.975,00 per consulenza e prestazioni tecniche di un professionista iscritto al locale albo degli architetti per la progettazione e le pratiche di licenze edili della scala antincendio (impegno di spesa confermato con il contratto con lo studio di architetti MK2, architetto Kai Moldenhauer).

Per i servizi di guardiania serale e per gli incarichi delle figure previste dal D. L.vo 81/2008 in materia di sicurezza sul lavoro per l'anno 2016 è stato previsto l'importo di € 12.000,00.

La spesa totale in previsione per questo capitolo ammonta a Euro 63.123,73.

II.07 Affitto locali

Per questa voce non è previsto nessun importo.

II.08 Manutenzioni

Questa voce si riferisce alla manutenzione ordinaria delle attrezzature e degli impianti, ad interventi urgenti nella sede demaniale in attesa del suo necessario restauro, alla revisione delle attrezzature informatiche, al collaudo annuale degli estintori, alla cura del giardino, alle riparazioni di idraulica, alla tinteggiatura delle pareti, alle riparazioni dell'impianto elettrico ed ad altri interventi che si rendano necessari.

Previsione di spesa totale annua: Euro 8.426,12.

A questo capitolo è stato assegnato l'importo di Euro 426,12 dell'avanzo di cassa reale dall'esercizio finanziario precedente.

II.09 Trasporti

Questa voce si riferisce alle spese di rifornimento carburante dell'automezzo di servizio ed ai costi di viaggio per motivi di servizio del personale dell'IIC di Amburgo nella circoscrizione di competenza.

Previsione di spesa totale annua: Euro 1.000,00

II.10 Premi assicurativi diversi

In questa voce sono previste le spese del premio della polizza assicurativa di responsabilità civile per danni contro terzi nella Sede dell'Istituto, del premio della polizza assicurativa per danni da incendi, acqua condotta e eventi atmosferici all'edificio Sede dell'Istituto, del premio della polizza assicurativa RC-auto dell'automezzo di servizio dell'Istituto e del premio della polizza assicurativa legale per incidenti automobilistici.

Previsione di spesa totale annua: Euro 3.000,00.

II.11 Spese amministrative varie

In questa voce sono compresi i pagamenti di tasse e diritti ad istituzioni locali o italiane, di spese bancarie e di altre spese che non prevedono l'acquisizione di merci o servizi.

Previsione di spesa totale annua: Euro 500,00.

II.12 Libri

Le spese di questo capitolo si riferiscono alle forniture di nuovi volumi per la biblioteca dell'IIC e pubblicazioni in uso al personale.

Previsione di spesa totale annua: Euro 600,00.

II.13 Audiovisivi

Le spese di questo capitolo si riferiscono agli acquisti di nuovo materiale audiovisivo per la videoteca e per le proiezioni in programma nell'ambito di manifestazioni culturali organizzate dall'Istituto.

Previsione di spesa totale annua: Euro 600,00.

II.14 Abbonamenti

Le spese di questo capitolo riguardano gli acquisti di abbonamenti a quotidiani e riviste italiani e tedeschi per uso interno e messi in visione al pubblico dell'Istituto (Hamburger Abendblatt, riviste locali di programmazione culturale).

Previsione di spesa totale annua: Euro 600,00.

II.15 Noleggi, leasing

Per questa voce non è previsto nessun importo.

II.16 Altre spese di funzionamento

Per questa voce non è previsto nessun importo.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Per quanto riguarda le spese previste per manifestazioni culturali si rimanda all'elenco degli eventi da realizzare nel corso dell'esercizio 2016.

Previsione di spesa totale annua: Euro 41.312,50.

In tale importo sono compresi:

a) € 41.000,00 per gli eventi in programmazione nell'anno 2016;

b) € 312,50 relativi ad un impegno di spesa assunto nel 2015 e liquidato nel 2016 (compenso della pianista Maddalena Giacomuzzi, la liquidazione è avvenuta a ricezione dell'esonero delle autorità federali tedesche dall'imposizione locale).

La lista degli eventi programmati per l'anno 2016 prevede una spesa totale di Euro 41.000,00.

III.02 Pubblicazioni

Per contributi dell'Istituto alla pubblicazione di volumi attinenti la lingua e la letteratura italiane si prevede una spesa di Euro 500,00.

III.03 Pubblicità

La voce comprende le spese necessarie alla promozione delle attività culturali organizzate dall'Istituto, in particolare alla stampa dei programmi delle manifestazioni.

Previsione di spesa totale annua: Euro 4.000,00.

III.04 Traduzione articoli

Per questa voce non è previsto nessun importo.

III.05 Viaggi di servizio

Questa voce prevede la copertura dei costi per i viaggi di servizio del Responsabile della Sede.

Previsione di spesa totale annua: Euro 500,00.

III.06 Premi, borse di studio

Per questa voce non è previsto nessun importo.

III.07 Convenzioni varie

Per questa voce non è previsto nessun importo.

III.08 Altre spese promozionali

In questa voce sono compresi i versamenti delle tasse di iscrizione agli esami di certificazione della lingua italiana sostenuti presso l'IIC di Amburgo. Ai sensi della convenzione stipulata con l'Università per Stranieri di Siena, si prevede il versamento a quest'ultima del 75% delle tasse d'iscrizione rimosse per gli esami CILS.

Previsione di spesa totale annua: Euro 2.300,00.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

La voce si riferisce alla fornitura di macchine da ufficio, impianti audio e video per la riproduzione di audiovisivi o altre attrezzature da ufficio.

Per queste spese è stato previsto l'importo di Euro 750,00

IV.02 Arredamento

Questa voce si riferisce alle forniture di mobili ed altri articoli di arredamento per gli uffici, la biblioteca e per i locali dell'Istituto adibiti ad aule per i corsi di lingua.

Per queste spese è stato previsto l'importo di Euro 1.750,00.

IV.03 Automezzi

Per questa voce non è previsto nessun importo.

IV.04 Apparecchiature informatiche

La voce si riferisce alle forniture dei sistemi informatici dell'IIC (PC, stampanti, server e infrastruttura di rete).

Per queste spese è stato previsto l'importo di Euro 1.000,00.

IV.05 Altre spese in c/capitale

Per questa voce non è previsto nessun importo.

Titolo V: Adeguamento del Fondo scorta

V.01 Adeguamento del Fondo scorta

Per questa voce non è previsto nessun importo.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Per questa voce è stata prevista la movimentazione di Euro 40.000,00.

VI.02 Restituzione di altre anticipazioni

Per questa voce non è previsto nessun importo.

VI.03 Ritenute d'acconto

Per i versamenti delle ritenute d'acconto IRPEF sui compensi erogati ad artisti e conferenzieri italiani è previsto l'importo di Euro 2.000,00.

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
NOTE ESPLICATIVE

VI.04 Conversioni valutarie

Per questa voce non è previsto nessun importo.

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

Per questa voce non è previsto nessun importo.

VI.06 Finanziamenti Comunitari

Per questa voce non è previsto nessun importo.

VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE

Per questa voce non è previsto nessun importo.

VI.08 Partita di Giro 1

Per questa voce non è previsto nessun importo.

VI.09 Partita di Giro 2

Per questa voce non è previsto nessun importo.

VI.10 Altre partite di giro

Per la registrazione delle spese per le telefonate private effettuate dal personale dell'Istituto dagli apparecchi telefonici di servizio ed altre eventuali registrazioni in partite di giro in uscita (inoltre all'Associazione preposta di quote d'iscrizione ai corsi di lingua italiana erroneamente versate sul conto corrente dell'IIC) è previsto l'importo di Euro 1.600,00.

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

L'area di competenza della Sezione di Amburgo è costituita dalle Città-Stato di Amburgo e Brema e dai Länder Schleswig-Holstein, con le città di Lubecca e Kiel e Pomerania Anteriore, la cui capitale è Rostock.

Amburgo è, con i suoi circa due milioni di abitanti, la seconda città più grande della Germania ed è anche la città non capitale più popolosa dell'Unione Europea. Grazie al suo porto, il secondo nell'Unione Europea, è porta dei commerci internazionali tedeschi e mitteleuropei. Ad Amburgo hanno sede importanti musei, teatri e numerose altre istituzioni che contribuiscono ad una realtà culturale ricca e diversificata, in una delle aree in cui il tenore di vita è tra i più alti d'Europa. Nel territorio di competenza sono presenti cinque Associazioni italo-tedesche (Deutsch-italienische Gesellschaft): Amburgo, Lubecca, Brema, Kiel e Wismar. Le Associazioni di Amburgo, Lubecca e Kiel sono anche Comitati della Società Dante Alighieri. Il lettore ministeriale presta servizio presso il dipartimento di Romanistica dell'Università di Rostock.

Obiettivi

La programmazione degli eventi culturali relativa al 2016 è stata realizzata con le seguenti finalità:

1. proporre eventi di qualità e che soddisfino varie tipologie di pubblico;
2. presentare l'Italia contemporanea, dal punto di vista culturale, sociale ed economico, in sinergia con la locale Camera di Commercio, al fine di promuovere il nostro Paese al mondo imprenditoriale;
3. proseguire con le collaborazioni già attivate con le istituzioni locali sia di Amburgo che delle città limitrofe (Lubecca, Brema, Kiel ecc.);
4. dare rilievo ad importanti anniversari ed eventi: Anniversario della prima pubblicazione dell'Orlando Furioso, bicentenario della pubblicazione del Viaggio in Italia di Goethe; Centenario della morte di Francesco Paolo Tosti;
5. promozione del design e della moda italiani;
6. promozione di alcuni territori italiani (turismo culturale);
7. mantenere alcune "serie" di incontri che hanno caratterizzato negli anni precedenti le attività di questa Sezione: caffè letterari (una volta al mese), introduzioni alle opere liriche con la visione delle opere in DVD, serie di film, feste dei libri (due volte l'anno);
8. proseguire la collaborazione con gli altri Istituti culturali presenti nell'area (francese, tedesco, spagnolo) nell'ambito del cluster EUNIC;
9. partecipare ai principali festival locali.

Altri obiettivi:

Corsi di lingua: aumentare la qualità sia dal punto di vista didattico che da quello organizzativo.

Sede: proseguire l'iter iniziato nell'adeguamento dell'immobile alle regole sulla sicurezza.

Biblioteca: concludere l'aggiornamento dell'inventario della biblioteca.

Sede

L'Istituto si trova in una villa demaniale costruita nel 1911 ed è una delle numerose ville del famoso architetto di Amburgo Martin Haller (1835-1925), rinomato anche per avere partecipato alla progettazione del Municipio di Amburgo. Il 20 ottobre 1953 la villa, in gran parte risparmiata dalla guerra, entra in possesso dello Stato Italiano. L'edificio è nel quartiere residenziale di Rothenbaum, dove si trovano lo Stadio del tennis, gli edifici dell'Università, musei, gallerie d'arte e consolati e il lago di Amburgo Alster. L'Istituto si estende su 5 piani - seminterrato, piano terra, primo e secondo piano, mansardato (quest'ultimo non ha accesso al pubblico)- ed ospita nei suoi 482 mq di superficie (723,5 mq incluso il giardino) 40 locali tra cui locali per esposizioni, biblioteca, Caffè Letterario, cinque uffici e sette aule per i corsi di lingua italiana. L'Istituto non è dotato di foresteria.

Si fa presente, quindi, che l'edificio, sia per la sua dimensione che per la data di costruzione e la sua fattura, necessita di una consistente quota per le manutenzioni.

Nel 2015 sono stati eseguiti molti interventi volti a migliorare l'aspetto e la funzionalità della sede della Sezione: sono stati eseguiti i lavori di restauro della facciata dell'immobile, le cui condizioni, oltre a non conferire un aspetto decoroso alla sede, potevano pregiudicare la sicurezza del personale e dei visitatori; sono state sostituite diverse finestre insonorizzate e con isolamento termico, al fine di ottenere significativi risparmi per quanto riguarda le spese di riscaldamento; sono state eseguite le opere di isolamento/coibentazione del muro esterno al piano seminterrato ed è stato avviato l'iter per l'installazione di una scala antincendio che consentirà la piena agibilità del primo e del secondo piano, secondo le norme antincendio locali: è stato incaricato un architetto per la progettazione della suddetta scala e per l'acquisizione del parere previo alle autorità locali ed è stato sottoscritto un contratto preliminare, dopo l'acquisizione di tre preventivi, con la ditta emBe per la fornitura e il montaggio. I lavori, i cui impegni di spesa sono stati assunti nell'esercizio finanziario precedente, saranno svolti presumibilmente nel corrente anno, dipendentemente dalla concessione edilizia da parte dell'autorità locale competente. Nel 2016, inoltre, verranno installate tre porte antincendio, due nei locali tecnici del seminterrato (centralina elettrica e caldaia) e una con funzione di tagliafuoco al piano terra all'accesso del seminterrato, così come richiesto dal DVR di questa sede. I preventivi, e il relativo impegno di spesa, sono stati assunti nell'esercizio finanziario precedente.

Al 31.12.2015 erano stati affidati infine i lavori di sostituzione dell'impianto antincendio della sede, ormai obsoleto. Detti lavori sono stati eseguiti nel mese di febbraio 2016.

Biblioteca: attualmente il patrimonio librario della Sede consta di ca. 9.722 volumi (per un valore di ca. 81.000 Euro) e di ca. 400 DVD. Si sta procedendo alla verifica e all'aggiornamento dell'inventario della biblioteca; tale lavoro sarà terminato nel 2016. L'accesso alla biblioteca e la consultazione dei volumi sono gratuiti. Il prestito è consentito solo ai soci dell'Istituto.

Risorse Umane

Oltre all'Addetto Responsabile, prestano servizio in Istituto 5 impiegati a contratto:

- Sig. Nicola Fresa (concetto). Mansioni: contabilità e amministrazione; acquisto e registro dei beni di facile consumo; gestione dei sistemi informatici della sede; addetto allo svolgimento delle prove d'esame ICON.
- Sig.ra Beatrice Virendi (concetto). Mansioni: organizzazione dei corsi di lingua e cultura italiana; ufficio stampa; gestione e archivio delle pratiche riguardanti il personale dell'Istituto; inserimento dei dati in PERFORMAE; gestione e organizzazione degli esami CILS.
- Sig.ra Judith Brandenburg (esecutivo). Mansioni: segreteria generale; coadiuva il Responsabile dell'Istituto nell'organizzazione delle manifestazioni culturali; traduzioni in lingua italiana e tedesca; predispone la bozza del programma culturale curandone la pubblicazione sul sito; opera il controllo della stampa di inviti, programmi e locandine. Osservazioni: ha optato per il part-time orizzontale – 31 ore settimanali
- Sig.ra Luigina Frusciante (esecutivo). Mansioni: coadiuva il Responsabile della Sezione per l'organizzazione delle manifestazioni culturali; gestione della biblioteca; formulazione pratiche per contributi università e scuole; redazione schede eventi per bilanci; coadiuva il responsabile della Sezione nella valutazione delle richieste dei tirocinanti e assicura il corretto svolgimento dei progetti formativi. Osservazioni: ha optato per il part-time orizzontale – 30 ore settimanali.
- Sig.ra Catherina Kleber (ausiliario). Mansioni: servizi di centralinista, commessa autista; accoglienza pubblico, raccolta delle prenotazioni degli eventi; archivio delle proposte di collaborazione; cura il programma di controllo delle presenze/assenze del personale; cura i canali social (facebook, twitter e youtube, dell'Istituto).

Risorse Finanziarie

Il movimento finanziario generale previsto per l'anno 2016 ammonta per le entrate a Euro 153.000,00 e per le uscite a Euro 214.362,35. L'avanzo di cassa al 31/12/2015 è risultato essere di Euro 61.362,35 di cui Euro 50.936,23 impegnati per spese assunte nell'esercizio finanziario precedente e non ancora liquidate ed Euro 10.000

corrispondenti all'integrazione dell'assestato 2015, accreditata il 9 dicembre 2015 e che saranno utilizzati per le spese promozionali dell'anno corrente. L'avanzo reale di cassa al 31 dicembre 2015 risulta quindi essere di Euro 426,12.

Il contributo richiesto al Ministero per il 2016 è pari alla dotazione finanziaria del 2015: Euro 79.000,00. Sono previste altre entrate, in particolare per le quote di iscrizione dei soci all'IIC e dal corrispettivo corsi ed esami di certificazione.

- Soci IIC: l'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo offre la possibilità al pubblico di sostenere le proprie attività diventando "socio", con un contributo di 20,00 Euro annuali. I soci ricevono per posta il programma trimestrale e gli inviti alle manifestazioni, hanno il prestito gratuito dei libri e dei DVD della biblioteca ed hanno la riduzione del biglietto di ingresso alle manifestazioni culturali a pagamento (cinema, teatro ecc.). Nel 2015 il numero dei soci sostenitori dell'Istituto è aumentato. È stato pertanto previsto nel bilancio 2016 l'importo di Euro 2.000,00.

- Corrispettivo corsi: i corsi di lingua e cultura italiana sono gestiti dall'Associazione "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo e. V." con la quale questo Istituto ha stipulato un accordo di collaborazione, che stabilisce una percentuale annua del 33% sugli introiti totali registrati a favore dell'Istituto. Si prevede che l'Associazione verserà all'Istituto un contributo di Euro 24.000,00.

- Esami di certificazione: per le tasse di iscrizione agli esami CILS presso l'Istituto è prevista un'entrata totale di Euro 3.000,00. La convenzione stipulata con l'Università per Stranieri di Siena stabilisce la seguente ripartizione delle somme riscosse: 75% a favore dell'Università di Siena e 25% a favore dell'Istituto. Si prevede, quindi, un'entrata effettiva di Euro 700,00.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

I corsi di lingua e cultura italiana sono gestiti dall'Associazione "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo e.V.", che si occupa della contrattazione degli insegnanti, sotto la supervisione del Responsabile dell'Istituto, e della riscossione delle quote di iscrizione dei corsisti. L'organizzazione didattica dei corsi è seguita dalla Signora Beatrice Virendi, impiegata di concetto di questo Istituto, con la supervisione del Responsabile dell'Istituto.

Si prevede, per il 2016, di iniziare una modifica sostanziale nell'offerta dei corsi, passando dagli attuali corsi semestrali ai corsi trimestrali. Tale modifica dovrebbe apportare un aumento del numero delle iscrizioni, in quanto darà la possibilità di iniziare un corso di lingua tre volte l'anno e non più due. L'attività di formazione continua iniziata nel 2015 con incontri regolari coordinati dalla scrivente e con corsi di aggiornamento con formatori specializzati, ha il fine di migliorare la qualità didattica dei corsi offerti e di conseguenza una fidejazzazione degli studenti. Si prevede inoltre di intensificare l'attività di promozione (fatta tuttavia con un investimento necessariamente molto ridotto). Il processo di miglioramento del settore dei corsi di lingua è tuttavia appena iniziato: si reputa pertanto ragionevole mantenere l'introito della stessa cifra del 2015.

Attività culturali

Si intende organizzare un ciclo di film e conferenze intitolato "Goethe+200. Viaggio nell'Italia contemporanea: economia e società". Con questa serie, in occasione del bicentenario della pubblicazione di "Viaggio in Italia" di Goethe, si ripercorrono alcune sue tappe attraverso la visione di film contemporanei ambientati nei luoghi descritti dallo scrittore tedesco: Venezia, Firenze, Roma, Napoli e Sicilia. Ogni film della serie dà lo spunto per approfondire un tema dell'Italia contemporanea attraverso una successiva conferenza: 1. Venezia - "Io sono Li" di Andrea Segre - L'Italia multiculturale; 2. Firenze - "C'è chi dice no" di Giambattista Avellino- Il mercato del lavoro in Italia; 3. Roma - "Caterina va in città" di Paolo Virzì - Il sistema politico italiano; 4. Napoli - "Reality" - di Matteo Garrone - La televisione e i mass-media in Italia; 5. Sicilia: "Baaria" di Giuseppe Tornatore - La questione meridionale.

Le conferenze saranno tenute da specialisti del settore in colloquio con omologhi tedeschi. Gli specialisti italiani fino ad ora coinvolti sono: Vinicio Ongini, esperto MIUR per l'integrazione degli studenti stranieri nelle scuole; Prof.ssa Simona Colarizi, docente di storia contemporanea presso l'Università La Sapienza; Prof. Giorgio Simonelli, docente di Teoria

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
RELAZIONE DIRETTORE

della Comunicazione e esperto nella trasmissione TV Talk di Rai Edu; Professor Vito Teti, Antropologo. I film saranno proiettati presso la Cineteca di Amburgo e le conferenze saranno tenute presso la sede della Camera di Commercio di Amburgo. La serie è organizzata in collaborazione con l'Associazione economica italo-tedesca Mercurio, il Cinema Metropolis, con il contributo della Camera di Commercio di Amburgo.

Si elencano di seguito i principali eventi programmati, suddivisi divisi per settore:

Arte e fotografia

Fotografia: due esposizioni presso i locali dell'Istituto: 1. "Wunde(r)", fotografie di Benedetta Manfredi; 2. "Can food be art!" fotografie di Salvo d'Avila;

Arte: conferenza della curatrice della mostra di Salvo d'Avila e critica d'arte, Lia De Venere, dal titolo: "Il cibo nell'arte"; Collaborazione con il museo di Amburgo Bucerius per il programma collaterale della mostra "Venedig, Stadt der Künstler" in programma dal 1 ottobre 2016 al 15 gennaio 2017: conferenza introduttiva presso l'Istituto; visite guidate. Altre manifestazioni sul tema "Venezia" sono in via di definizione.

Moda e design

Il programma della Settimana della Lingua Italiana nel Mondo è in via di definizione: si intendono organizzare incontri di specialisti del settore in collaborazione con la Hochschule fuer bildende Kuenste di Amburgo (Scuola Superiore delle Arti Applicate). Al momento sono in programma una conferenza sull'exkursus critico del design italiano dagli anni Sessanta ad oggi (Francesca Picchi) e una sull'alta moda italiana (Maria Luisa Frisa).

Cinema

A questo settore, molto apprezzato dal pubblico amburghese, viene dato anche nel 2016 il consueto ampio spazio: si prevede la partecipazione alle rassegne cinematografiche amburghesi:

Kurzfilmfest, festival internazionale del cortometraggio; Mo&Frieze KinderKurzFilmFestival Hamburg, Festival internazionale del cortometraggio per l'infanzia

Filmfest, rassegna internazionale di cinema di Amburgo;

Cinema! Italia!, rassegna di cinema italiano contemporaneo.

Presso il Cinema Metropolis verranno proiettati i film della Serie Goethe+200 sopra menzionati; presso il Cinema Abaton verranno proiettati film dedicati a Venezia in occasione della già menzionata mostra presso il Museo Bucerius. Quest'ultimo programma è in via di definizione.

Presso la sede dell'Istituto verranno proiettati i seguenti film: "Hotel Meina" in occasione del Giorno della Memoria; il documentario "Il carattere italiano" dedicato all'Orchestra di Santa Cecilia, in occasione del Concerto dell'Orchestra di Santa Cecilia presso la Filarmonia di Amburgo. Il 13 dicembre, infine, si terrà la manifestazione "Il giorno+corto", in collaborazione con il Corto Imola Festival, con la proiezione di cortometraggi prescelti dal suddetto festival.

Letteratura

Nell'ambito delle iniziative di promozione e di presentazione della letteratura italiana contemporanea e di traduzioni dall'italiano, verranno presentati i romanzi di Piersandro Pallavicini (in collaborazione con l'Agenzia consolare di Wolfsburg), Fabio Genovesi e Vincenzo Latronico (in collaborazione con l'IIC di Berlino). In collaborazione con la cattedra di Romanistica dell'Università di Amburgo si intende programmare un incontro con Dacia Maraini dedicato al tema della donna in letteratura. L'Istituto parteciperà, inoltre, al Festival internazionale di Letteratura HarbourFront, presentando il vincitore del Premio Strega 2015 Nicola Lagioia e con un evento in commemorazione di Umberto Eco. Pare particolarmente utile ed interessante il mantenimento di iniziative come la collaborazione con il lettorato di italiano dell'Università di Kiel per il progetto 'Leggio' (presentazione di giovani autori italiani in traduzioni inedite in tedesco: quest'anno verrà presentata Chicca Gagliardo) e della partecipazione italiana al festival del Romanzo d'esordio della Literaturhaus di Kiel. Quest'anno è prevista la partecipazione di Alice Torriani, il cui romanzo verrà presentato anche ad Amburgo.

In occasione dell'anniversario della pubblicazione dell'Orlando Furioso di Ludovico Ariosto si prevede un recital teatrale con musiche rinascimentali.

Verrà dedicato spazio al centenario della nascita di Giorgio Bassani, con una conferenza presso l'Università di Amburgo e con la visione, presso l'Istituto, del film "Gli occhiali d'oro", basato su un romanzo dello scrittore ferrarese. È prevista inoltre la terza parte del grande evento dedicato alla Divina Commedia di Dante Alighieri: come nel 2014 e nel 2015, si terrà anche nel 2016 la Maratona di lettura. Per il 2016 è prevista la lettura del Paradiso.

Visto il crescente successo, proseguiranno gli incontri di lettori nei Caffé letterari coordinati dalla scrivente: una volta al mese lettori italiani e tedeschi si incontrano per discutere su un romanzo letto. La manifestazione non prevede costi per l'Istituto.

Si fa infine presente che il gruppo di lettori organizzato e coordinato dalla scrivente è votante al Premio Strega (un voto cumulativo).

Eventi speciali

Si intende partecipare anche quest'anno alla Settimana Europea di Amburgo (Europawoche) e alla Lunga Notte dei Consolati e degli Istituti Culturali, organizzata dalla Città di Amburgo il 26 di maggio. Durante la settimana europea si intende programmare una conferenza del Professor Marcello Verga, storico e docente dell'Università di Firenze, dal titolo "La città nella storia europea".

Musica

Verrà mantenuta e rafforzata la già ottima collaborazione con le sezioni della Società Dante Alighieri di Kiel, di Lubecca e Brema e con l'agenzia consolare di Wolfsburg, per rendere possibile l'organizzazione di concerti di buon livello con un notevole abbattimento dei costi. È previsto un concerto di musica da camera in occasione dell'anno dedicato a Francesco Tosti. Si intende proseguire la collaborazione iniziata nel 2015 con il CIDIM per la promozione di giovani artisti friuliani, organizzando, anche in collaborazione con il Conservatorio di Amburgo, un concerto di arpa. In collaborazione con il Conservatorio di Amburgo si intende programmare un concerto e uno workshop dedicato alla musica per film muti. In collaborazione con lo Stadtsooper, si intende organizzare un grande evento dedicato al compleanno di Gioachino Rossini (29 febbraio). Visto il successo ottenuto negli anni precedenti, si intende proseguire con le serate dedicate all'opera italiana con la proiezione di DVD.

Collaborazioni

Nel corso del 2016 si intende proseguire e incrementare i contatti con le importanti istituzioni culturali dell'area: gli Istituti culturali dei principali partner europei (Istituto Cervantes, Institut français e Goethe Institut) presenti ad Amburgo, che costituiscono, con l'Istituto Italiano di Cultura, il Cluster EUNIC Hamburg, il Conservatorio di Amburgo, le case della letteratura di Amburgo e Kiel, lo Schauspielhaus (il più grande teatro di prosa in Germania), lo Staatsooper di Amburgo, la Biblioteca Centrale, la Cineteca di Amburgo e i dipartimenti di Romanistica delle Università di Amburgo, Kiel e Rostock, le Società Dante Alighieri di Amburgo, Lubecca, Kiel e Brema, i principali musei di Amburgo (Kusthalle, Bucerius, dove si terrà una esposizione dedicata a Venezia e il Miniatur Wunderland, dove quest'anno verrà inaugurata la sezione dedicata all'Italia), il Festival della letteratura Harbourfront Literaturfestival, il Festival del Cinema Filmfest e il Festival del cortometraggio, il Festival del Romanzo d'esordio di Kiel. Per la programmazione della serie dedicata all'Italia contemporanea, si intende iniziare una stretta collaborazione con l'Associazione economica italo/tedesca Mercurio e con la Camera di Commercio tedesca ad Amburgo.

Conclusioni

L'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo è ben inserito nella realtà culturale dell'area di competenza ed è un punto di riferimento per le attività culturali della città. La dotazione finanziaria MAECI è esigua, specialmente considerando le ingenti spese necessarie al funzionamento e le aspettative di un pubblico sia tedesco sia italiano che, come già detto,

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
RELAZIONE DIRETTORE

vive una realtà culturale molto ricca e diversificata.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Il cibo nell'arte occidentale dall'antichità ai giorni nostri.	Conferenza in lingua italiana della Prof.ssa Lia De Venere, in occasione della mostra Can food be art.		GIUGNO	IIC Amburgo	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio: 01/06/2016	Data fine: 01/06/2016	Note:			
Venedig: Stadt der Künstler	Conferenza a cura della dott.ssa Kathrin Baumstark introduttiva alla mostra sui pittori di Venezia allestita presso il Bucerius Kunstforum di Amburgo.		SETTEMBRE	IIC Amburgo	EUR	1.000,00	0,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Bucerius KunstForum di Amburgo		Data inizio: 27/09/2016	Data fine: 27/09/2016	Note: La mostra su Venezia sarà allestita al Bucerius Kunstforum di Amburgo dal 1 ottobre 2016 al 17 gennaio			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
SoloOpera - excursus nella storia dell'opera italiana	Proiezione dell'opera "L'Orfeo" (versione originale con sottotitoli in tedesco) di Claudio Monteverdi con introduzione del musicologo Volker Wacker dell'Opera di Amburgo.		FEBBRAIO	IIC Amburgo	EUR	150,00	150,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Unitel Classica		Data inizio: 25/02/2016	Data fine: 25/02/2016	Note:			
Buon compleanno, Gioachino!	Conferenza di Volker Wacker sul "Guglielmo Tell" di Rossini. Il tenore Benjamin Popson, accompagnato dalla pianista Claudia Cecilia, canterà alcune arie da "Il Barbiere di Siviglia".		FEBBRAIO	IIC Amburgo	EUR	900,00	900,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Internationales Operastudio dello Staatsoper di Amburgo		Data inizio: 29/02/2016	Data fine: 29/02/2016	Note: Festa per celebrare il 56° compleanno di Gioachino Rossini con Volker Wacker, esperto di opera lirica,			
Recital di chitarra del Maestro Luciano Marziali.	Concerto di chitarra classica del Maestro Luciano Marziali con musiche di Scarlatti, Carcassi, Bach e Tarréga.		FEBBRAIO	IIC Amburgo, Kiel, Lubecca; Brema	EUR	1.700,00	500,00	1.200,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Società Dante Alighieri di Kiel, Lubecca e Brema		Data inizio: 02/02/2016	Data fine: 04/02/2016	Note: Le tappe del concerto del M° Marziali nel Nord della Germania: 02.02.2016 Kiel (SDA Comitato Kiel);			
Concerto di sogni. Omaggio a Francesco Paolo Tosti.	Concerto del Duo Alterno (Tiziana Scaldaletti – soprano e Riccardo Piacentini - Pianoforte). Performance multimediale.		MARZO	IIC Amburgo	EUR	2.400,00	1.700,00	700,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC Berlino		Data inizio: 11/03/2016	Data fine: 11/03/2016	Note: In occasione del centenario di Francesco Paolo Tosti. Con il patrocinio dell'Istituto Nazionale Tostiano.			
SoloOpera - excursus nella storia dell'opera italiana	Proiezione dell'opera "I Pagliacci" (versione originale con sottotitoli in tedesco) di Ruggero Leoncavallo con introduzione del musicologo Volker Wacker dell'Opera di Amburgo.		MARZO	IIC Amburgo	EUR	150,00	150,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Unitel Classica		Data inizio: 22/03/2016	Data fine: 22/03/2016	Note:			
Vissi d'arte...magia di un mito	Concerto di pianoforte del Maestro Monaldo Braconi.		APRILE	IIC Amburgo	EUR	1.300,00	900,00	400,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Agenzia Consolare Wolfsburg		Data inizio: 12/04/2016	Data fine: 12/04/2016	Note:			
Concerto dell'Accademia dei Cameristi.	Concerto di violino, violoncello e pianoforte dell'Accademia dei Cameristi.		APRILE	IIC Amburgo	EUR	2.100,00	100,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Regione Puglia		Data inizio: 20/04/2016	Data fine: 20/04/2016	Note:			

LISTA EVENTI

Eagle (1925-film) Musiche di Rossella Spinosa. Piano solo	Visione del film muto con Rodolfo Valentino, musicato dal vivo dal Maestro Rossella Spinosa, con musiche composte appositamente. Prima esecuzione assoluta.	MAGGIO	IIC Amburgo	EUR	800,00	800,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Scuola di Musica e di Teatro di Amburgo	Data inizio: 12/05/2016	Data fine: 12/05/2016	Note:			
"Oops": Concerto del duo ED MONDO	Concerto di Diana Tejera e Ersilia Prosperi.	MAGGIO	Hansa48 Kiel	EUR	1.200,00	200,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Romanisches Seminar Università CAU di Kiel	Data inizio: 11/05/2016	Data fine: 11/05/2016	Note:	Il concerto è organizzato dal seminario di Romanistica nell'ambito del progetto "Die italienischen gestörten"		
Max Gazzè in Hamburg	Concerto di Max Gazzè ad Amburgo e lancio del suo nuovo album "Maximilian" (2015).	MAGGIO	Stage Club	EUR	5.000,00	0,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Stage Club; Agenzia Striker Entertainment	Data inizio: 17/05/2016	Data fine: 17/05/2016	Note:			
La musica per immagini	Masterclass del Maestro Rossella Spinosa (pianista e compositrice) sulle musiche del film muto.	MAGGIO	Scuola di Musica e di Teatro di Amburgo	EUR	700,00	100,00	600,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Scuola di Musica e di Teatro di Amburgo	Data inizio: 13/05/2016	Data fine: 13/05/2016	Note:			
Recital pianistico con Emanuel Rimoldi	Concerto per pianoforte con il M° Emanuel Rimoldi. Esecuzione di musiche di Bach, Verdi, Finzi, Liszt.	GIUGNO	IIC Amburgo	EUR	1.500,00	500,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fondazione The Keyboard Charitable Trust di Londra	Data inizio: 10/06/2016	Data fine: 10/06/2016	Note:			
Concerto di arpa	Concerto di Marta Marinelli nell'ambito del progetto "Scegli il Friuli!"	SETTEMBRE	Scuola di Musica e Teatro di Amburgo	EUR	2.800,00	800,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cidim, Fondazione Bancaria CRUP, Scuola di Musica e Teatro di Amburgo, Agenzia Consolare di Wolfsburg	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Reeperbahnfestival	Presentazione di artisti italiani nell'ambito del Festival di musica contemporanea.	SETTEMBRE	zona porto di Amburgo	EUR	3.000,00	200,00	2.800,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Reeperbahnfestival di Amburgo – Agenzia Striker Entertainment	Data inizio: 21/09/2016	Data fine: 24/09/2016	Note:			
SoloOpera - excursus nella storia dell'opera italiana	Proiezione di un'opera lirica con introduzione del musicologo Volker Wacker dell'Opera di Amburgo.	OTTOBRE	IIC Amburgo	EUR	550,00	250,00	300,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Opera di Amburgo; Unitel Classica	Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

SoloOpera - excursus nella storia dell'opera italiana	Proiezione di un'opera lirica con introduzione del musicologo Volker Wacker dell'Opera di Amburgo.	NOVEMBRE IIC Amburgo	EUR	550,00	250,00	300,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Opera di Amburgo; Unitel Classica	Data inizio: Data fine:	Note:			
Il pianoforte di Mario Coppola e Ludovica di Bernardo	Recital pianistico con due protagonisti: Il Maestro Mario Coppola e la sua allieva Ludovica Di Bernardo	NOVEMBRE IIC Amburgo	EUR	2.000,00	500,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione Moritz von Bredow	Data inizio: Data fine:	Note:			
Concerto di Natale	Concerto per pianoforte del Maestro Andrea Merlo.	DICEMBRE IIC Amburgo	EUR	400,00	400,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo	Data inizio: 16/12/2016 Data fine: 16/12/2016	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.400,00

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Excursus critico sul design italiano dagli anni '60 ad oggi	Conferenza dell'Architetto Francesca Picchi		OTTOBRE	Hochschule fuer bildende Kunst	EUR	1.200,00	1.000,00	200,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Hochschule fuer bildende Kunst Hamburg		Data inizio:	Data fine:	Note:	Conferenza dedicata al design italiano organizzata nell'ambito della Settimana della Lingua italiana nel		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Hotel Meina (2007) - Carlo Lizzani	Proiezione cinematografica in lingua italiana con sottotitoli in inglese per la regia di Carlo Lizzani.		GENNAIO	IIC Amburgo	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Rai Trade		Data inizio: 27/01/2016	Data fine: 27/01/2016	Note:	Nell'ambito delle celebrazioni per il Giorno della		
Il carattere italiano (2013) Alessandro Mezzalini	Proiezione cinematografica in lingua italiana con sottotitoli in tedesco del documentario sull'Orchestra Nazionale di Santa Cecilia di Roma, realizzato dal regista e produttore Alessandro Melazzini.		APRILE	IIC Amburgo	EUR	400,00	350,00	50,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Alpenway Media Production Srl di Monaco		Data inizio: 08/04/2016	Data fine: 08/04/2016	Note:	IL CARATTERE ITALIANO è il ritratto di una delle orchestre italiane più prestigiose e rinomate nel mondo:		
Io sono Li (2011) - Andrea Segre	Proiezione cinematografica in lingua italiana con sottotitoli in tedesco per la regia di Andrea Segre.		MAGGIO	Cinema Metropolis	EUR	300,00	0,00	300,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinema Metropolis Amburgo; Camera di Commercio Amburgo; Associazione economica italo/tedesca Mercurio; Aprile Consulting Srl		Data inizio: 25/05/2016	Data fine: 25/05/2016	Note:	Nell'ambito del ciclo "Viaggio in Italia. Sguardi sull'Italia contemporanea". Prima tappa: Venezia.		
C'è chi dice no (2011) - Giambattista Avellino	Proiezione cinematografica in lingua italiana con sottotitoli in inglese per la regia di Giambattista Avellino.		GIUGNO	Cinema Metropolis	EUR	450,00	150,00	300,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cattleya Film; Cinema Metropolis Amburgo; Camera di Commercio Amburgo; Associazione economica italo/tedesca Mercurio; Aprile		Data inizio: 22/06/2016	Data fine: 22/06/2016	Note:	Nell'ambito del ciclo "Goethe+200. Viaggio nell'Italia contemporanea: economia e società". Seconda tappa:		
Festival Internazionale del Cortometraggio di Amburgo	Partecipazione di opere italiane alla 32° edizione del Festival Internazionale del Cortometraggio di Amburgo		GIUGNO	Varie sale cinematografiche di Amburgo	EUR	20.200,00	200,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: KurzFilmAgentur Hamburg		Data inizio: 31/05/2016	Data fine: 06/06/2016	Note:	Non sono ancora noti i nomi delle produzioni italiane presenti all'edizione del 2016, che si svolgerà dal		
Mo & Friese KinderKurzFilmFestival Hamburg	Partecipazione di opere italiane alla 18° edizione del Festival Internazionale di cortometraggio per l'infanzia di Amburgo		GIUGNO	varie sale cinematografiche di Amburgo	EUR	4.700,00	200,00	4.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: KurzFilmAgentur Hamburg		Data inizio: 31/05/2016	Data fine: 06/06/2016	Note:	Non sono ancora note le produzioni italiane presenti alla edizione 2016, che si svolgerà dal 31/05/2016 al		
Internationales Filmfest Hamburg	Proiezione di pellicole di produzione italiana alla 24° rassegna cinematografica internazionale "Filmfest Hamburg"		SETTEMBRE	varie sale cinematografiche	EUR	40.000,00	300,00	39.700,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Agenzia Filmfest Hamburg		Data inizio: 29/09/2016	Data fine: 08/10/2016	Note:	Non sono ancora note le produzioni italiane presenti alla edizione 2016, che si svolgerà dal 29/09/2016		

LISTA EVENTI

Cinema! Italia!	XIX Festival itinerante in Germania del cinema italiano contemporaneo d'autore.	SETTEMBRE	Cinemateca Comunale Metropolis di Amburgo	EUR	29.800,00	1.300,00	28.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Made in Italy (Roma), Kairos Filmverleih Göttingen, Cinemateca Comunale Metropolis (Amburgo), ICE Berlino	Data inizio:	Data fine:	Note:	Ad Amburgo (alla presenza di un regista), Bremen, Kiel, Lübeck e Schwerin.		
International Queer Film Festival	Partecipazione con un film italiano alla 27° edizione della rassegna cinematografica "Lesbisch Schwule Filmtage Hamburg" ad Amburgo.	OTTOBRE	varie sale cinematografiche di Amburgo	EUR	5.200,00	200,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione Querbild e.V. e agenzia "Lesbisch Schwule Filmtage Hamburg"	Data inizio: 18/10/2016	Data fine: 23/10/2016	Note:	Non sono ancora note le produzioni italiane presenti alla edizione 2016 che si svolgerà dal 18/10/2016 al		
Caterina va in città (2003) - Paolo Virzi	Proiezione cinematografica in lingua italiana con sottotitoli in tedesco per la regia di Paolo Virzi	OTTOBRE	Cinema Metropolis	EUR	500,00	200,00	300,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Rai Cinema - 01 Distribution; Cinema Metropolis Amburgo; Camera di Commercio Amburgo; Associazione economica italo/tedesca	Data inizio: 13/10/2016	Data fine: 13/10/2016	Note:	Nell'ambito del ciclo "Goethe+200. Viaggio nell'Italia contemporanea: economia e società". Terza tappa:		
Reality (2012) - Matteo Garrone	Proiezione cinematografica in lingua italiana con sottotitoli in tedesco per la regia di Matteo Garrone.	NOVEMBRE	Cinema Metropolis	EUR	450,00	150,00	300,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinema Metropolis Amburgo; Camera di Commercio Amburgo; Associazione economica italo/tedesca Mercurio; Aprile Consulting Srl	Data inizio: 10/11/2016	Data fine: 10/11/2016	Note:	Nell'ambito del ciclo "Goethe+200. Viaggio nell'Italia contemporanea: economia e società". Quarta tappa:		
Gli occhiali d'oro (1987) - Giuliano Montaldo	Proiezione cinematografica in lingua italiana con sottotitoli in italiano per la regia di Giuliano Montaldo.	NOVEMBRE	IIC Amburgo	EUR	350,00	150,00	200,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: CG Entertainment; Università di Amburgo - Dipartimento di	Data inizio:	Data fine:	Note:	In occasione del centenario della nascita di Giorgio		
Il giorno+corto	Proiezione di cortometraggi in lingua italiana scelti dal Corto Imola Festival	DICEMBRE	IIC Amburgo	EUR	400,00	100,00	300,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Corto Imola Festival	Data inizio: 13/12/2016	Data fine: 13/12/2016	Note:	Il Festival si svolge in vari luoghi dal 7 al 13 dicembre ed è giunto alla XXIII edizione.		
Baaria (2009) - Giuseppe Tornatore	Proiezione cinematografica in lingua italiana con sottotitoli in tedesco per la regia di Giuseppe Tornatore.	DICEMBRE	Cinema Metropolis	EUR	300,00	0,00	300,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinema Metropolis Amburgo; Camera di Commercio Amburgo; Associazione economica italo/tedesca Mercurio; Aprile Consulting Srl	Data inizio: 08/12/2016	Data fine: 08/12/2016	Note:	Nell'ambito del ciclo "Goethe+200. Viaggio nell'Italia contemporanea: economia e società". Quinta tappa:		

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	3.300,00
----------------------------------------	----------

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Commemorazione dei Bambini di Bullenhuser Damm	Incontro con ragazzi. Immagini, dialoghi e testimonianze.		APRILE	Neuengamme; Scuola Bullenhuserdamm	EUR	500,00	0,00	500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Neuengamme; Scuola Bullenhuserdamm		Data inizio: 20/04/2016	Data fine: 21/04/2016	Note:	L'iniziativa nasce per ricordare i 20 bambini uccisi ad Amburgo dai nazisti nella notte dal 20 al 21 Aprile 1945.		
Lange Nacht der Konsulate	Partecipazione alla Giornata delle Porte aperte ad Amburgo: presentazione delle attività dell'Istituto. Intermezzi musicali di Claudia Cecilia. Inaugurazione della mostra Can food be art.		MAGGIO	IIC Amburgo	EUR	1.500,00	500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Senato della Libera Città di Amburgo - Consolato Onorario di Amburgo - Associazione "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di		Data inizio: 26/05/2016	Data fine: 26/05/2016	Note:	Partecipazione italiana all'iniziativa internazionale organizzata dalla Città di Amburgo in occasione della		
Festa di fine semestre	Tradizionale appuntamento di fine semestre con il pubblico dei corsi di lingua italiana presso l'IIC.		LUGLIO	IIC Amburgo	EUR	1.400,00	400,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo"		Data inizio: 01/07/2016	Data fine: 01/07/2016	Note:			
Festa di Natale	Appuntamento per festeggiare il Natale e la fine dell'anno con il pubblico dell'IIC e dei corsi di lingua, intrattenimento musicale e attività didattiche.		DICEMBRE	IIC Amburgo	EUR	600,00	300,00	300,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo"		Data inizio: 16/12/2016	Data fine: 16/12/2016	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.200,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Schiff der Träume. Un requiem europeo secondo Federico Fellini per la regia di Karin Beier.	Il drammaturgo dell'opera, Christian Tschirner, incontra il pubblico dell'Istituto Italiano di Cultura		GENNAIO	Teatro Deutsches Schauspielhaus Hamburg	EUR	300,00	0,00	300,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Teatro Deutsches Schauspielhaus di Amburgo		Data inizio: 10/01/2016	Data fine: 10/01/2016	Note:			
Ariosto: l'arme, gli amori	Spettacolo con musiche rinascimentali di Carlo Mega.		OTTOBRE	IIC Amburgo e Kiel	EUR	4.500,00	2.500,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Amburgo: Dipartimento di Romanistica e Società Dante Alighieri di Keil		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Caffè Letterario: Romanzo per signora	Il primo appuntamento con il Caffè Letterario dell'Istituto è dedicato a "Romanzo per signora" di Piersandro Pallavicini.		FEBBRAIO	IIC Amburgo	EUR	100,00	0,00	100,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Feltrinelli editore		Data inizio: 09/02/2016	Data fine: 09/02/2016	Note:			
Piersandro Pallavicini: Una commedia italiana	Lettura e conversazione con Piersandro Pallavicini e presentazione del suo romanzo "Una commedia italiana" (Feltrinelli,2014). Moderazione e traduzione a cura di Francesca Bravi.		FEBBRAIO	IIC Amburgo	EUR	1.500,00	1.000,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Feltrinelli editore; Folio Verlag di Bolzano - Vienna; Agenzia Consolare Wolfsburg;		Data inizio: 19/02/2016	Data fine: 19/02/2016	Note: Il romanzo di Piersandro Pallavicini è stato recentemente pubblicato in lingua tedesca a cura della casa editrice			
Caffè Letterario: L'ultimo arrivato	Il secondo appuntamento con il Caffè Letterario in Istituto è dedicato a "L'ultimo arrivato", il romanzo di Marco Balzano.		MARZO	IIC Amburgo	EUR	100,00	0,00	100,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Sellerio editore		Data inizio: 08/03/2016	Data fine: 08/03/2016	Note:			
Caffè Letterario: L'altra sete	Il terzo appuntamento con il Caffè Letterario in Istituto è dedicato al romanzo d'esordio di Alice Torriani "L'altra sete" (Fandango Libri, 2015) .		APRILE	IIC Amburgo	EUR	100,00	0,00	100,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Casa editrice Fandango Libri		Data inizio: 26/04/2016	Data fine: 26/04/2016	Note:			
Fabio Genovesi: Chi manda le onde	Lettura e conversazione con Fabio Genovesi e presentazione del suo romanzo "Chi manda le onde" (Mondadori, 2015).		APRILE	IIC Amburgo	EUR	1.000,00	500,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC Berlino; Società Dante Alighieri Brema; Mondadori Editore		Data inizio: 29/04/2016	Data fine: 29/04/2016	Note:			
Vincenzo Latronico e La cospirazione delle colombe	Lettura e conversazione con Vincenzo Latronico e presentazione del suo romanzo "La cospirazione delle colombe" (Bompiani,2011). Moderazione e traduzione a cura di Paola Barbon.		APRILE	IIC Amburgo	EUR	1.800,00	1.000,00	800,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Casa editrice Secession di Berlino- Zurigo; IIC Berlino		Data inizio: 18/04/2016	Data fine: 18/04/2016	Note: Il romanzo di Vincenzo Latronico è stato recentemente pubblicato in lingua tedesca a cura della casa editrice			
Alice Torriani: L'altra sete	Lettura e conversazione con Alice Torriani e presentazione del suo romanzo di esordio. Moderazione e traduzione a cura di Francesca Bravi (Università di Kiel).		MAGGIO	IIC Amburgo	EUR	700,00	500,00	200,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Seminario di Romanistica dell'Università di Kiel; Fandango Libri		Data inizio: 23/05/2016	Data fine: 23/05/2016	Note:			

LISTA EVENTI

XIV Festival europeo del romanzo di esordio	Partecipazione di Alice Torriani alla 14° edizione del Festival Europeo del Romanzo di esordio a Kiel con il romanzo "L'altra sete" (Fandango Libri, 2015).	MAGGIO	Literaturhaus Schlewzig-Holstein Kiel	EUR	3.000,00	1.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Literaturhaus Schlewzig-Holstein Kiel, Dipartimento di Romanistica Università CAU Kiel, Fandango Libri	Data inizio: 19/05/2016	Data fine: 22/05/2016	Note:	Per la casa editrice Fandango Libri partecipa l'editor Alessia Polli.		
Caffè letterario: Chirù (Einaudi, 2015)	Incontro letterario dedicato al romanzo di Michela Murgia	MAGGIO	IIC Amburgo	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Casa Editrice Einaudi	Data inizio: 31/05/2016	Data fine: 31/05/2016	Note:			
Fahrkarte nach Italien - biglietto per la Germania	Incontro tra Federico Italiano e Feridun Zaimoglu	GIUGNO	IIC Amburgo	EUR	1.200,00	800,00	400,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Amburgo - Dipartimento di Romanistica e Dipartimento di Germanistica	Data inizio: 09/06/2016	Data fine: 09/06/2016	Note:	Incontro organizzato nell'ambito del Seminario di Germanistica dedicato al Viaggio in Italia di Goethe, di		
Caffè Letterario: Anna (Einaudi, 2015)	Il quarto appuntamento del Caffè Letterario è dedicato a "Anna" di Niccolò Ammaniti	GIUGNO	IIC Amburgo	EUR	100,00	0,00	100,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Einaudi Editore	Data inizio: 21/06/2016	Data fine: 21/06/2016	Note:			
Leggilo 6	L'autrice Chicca Gagliardo presenta estratti dal suo romanzo "Il poeta dell'aria". Lettura in italiano e tedesco. Moderazione e traduzione a cura di Francesca Bravi (Università CAU di Kiel).	GIUGNO	IIC Amburgo	EUR	500,00	200,00	300,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Seminario di Romanistica dell'Università di Kiel	Data inizio: 15/06/2016	Data fine: 15/06/2016	Note:	Le tappe della 6° edizione del progetto Leggilo sono: 15.6.2016 Amburgo; 16.6.2016 Kiel; 17.6.2016 Lubecca;		
Dacia Maraini - "Essere donna oggi"	Incontro con Dacia Maraini. Moderazione e traduzione consecutiva a cura della Prof.ssa Ornella Fendt.	LUGLIO	IIC Amburgo	EUR	1.100,00	800,00	300,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Amburgo: Dipartimento di Romanistica	Data inizio: 06/07/2016	Data fine: 06/07/2016	Note:	La Prof.ssa Ornella Fendt terrà all'Università un seminario sulla letteratura femminile contemporanea in		
Nicola Lagioia "La Ferocia"	Partecipazione di Nicola Lagioia alla VII edizione del festival letterario internazionale HarbourFront di Amburgo.	SETTEMBRE	da definire	EUR	2.000,00	1.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: HarbourFrontLiteraturfestival Hamburg; IIC Berlino; Seccession Verlag; Einaudi	Data inizio: 16/09/2016	Data fine: 16/09/2016	Note:	L'importante festival letterario di Amburgo si svolge dal 14 al 24 settembre 2016. Nicola Lagioia vince nel 2015 il		
Omaggio a Umberto Eco	Lettura di brani tratti da alcune opere di Umberto Eco con introduzione critica	SETTEMBRE	Thalia Theater	EUR	1.700,00	700,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Dipartimento di Romanistica Università di Amburgo; HarbourFront Literatur Festival Hamburg; Thalia Theater Hamburg	Data inizio:	Data fine:	Note:	Nell'ambito del Festival internazionale delle Letterature di Amburgo HarbourFront Literatur Festival.		

LISTA EVENTI

La letteratura europea ad Amburgo	Incontro di giovani autori europei - EUNIC Hamburg	SETTEMBRE Istituto Cervantes Hamburg	EUR	5.200,00	1.200,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Goethe Institut Hamburg; Instituto Cervantes Hamburg; Institut Francais Hamburg	Data inizio: Data fine:	Note:	L'incontro, organizzato dal Cluster EUNIC di Amburgo, è inserito nel Festival Internazionale delle Letterature		
Mein Dante - Il Paradiso	Il progetto prevede la lettura dei 33 canti del Paradiso nell'interpretazione di attori, studenti, dantisti ed altre personalità di spicco tedesche e italiane.	OTTOBRE Bucherhalle Hamburg	EUR	2.500,00	1.000,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università locali - Casa della Letteratura di Amburgo- Altre Istituzioni	Data inizio: 22/10/2016 Data fine: 22/10/2016	Note:			
Caffè letterario: titolo da definire	Incontro letterario dedicato a un romanzo a scelta del gruppo di lettura	OTTOBRE IIC Amburgo	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: da definire	Data inizio: Data fine:	Note:	Il romanzo sarà scelto tra i romanzi presentati al Premio Strega 2016		
Caffè letterario: titolo da definire	Incontro letterario su un romanzo a scelta del gruppo di lettura	NOVEMBRE IIC Amburgo	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: da definire	Data inizio: Data fine:	Note:	Il romanzo sarà scelto tra quelli presentati al Premio strega 2016		
Caffè letterario: titolo da definire	Incontro letterario su un romanzo scelto dal gruppo di lettura	DICEMBRE IIC Amburgo	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: da definire	Data inizio: Data fine:	Note:	Il romanzo sarà scelto tra quelli presentati al Premio Strega 2016		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 9.700,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
La città nella costruzione dell'Europa	Conferenza del Professor Marcello Verga sulla centralità della città nella costruzione dell'idea d'Europa nell'ambito della Europa Woche 2016.		MAGGIO	IIC Amburgo	EUR	2.500,00	1.000,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dipartimento di Storia dell'Università di Firenze; Senato di Amburgo		Data inizio: 10/05/2016	Data fine: 10/05/2016	Note:	Il Motto dell'iniziativa di quest'anno è "Amburgo, tutta l'Europa in una città".		
I giovani e il lavoro in Italia	Conferenza sul lavoro e i giovani nell'ambito del ciclo "Goethe+200. Viaggio nell'Italia contemporanea: economia e società". Seconda tappa: Firenze (Film: "C'è chi dice no" di Giambattista Avellino)		GIUGNO	Camera di Commercio Amburgo	EUR	2.500,00	1.000,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinema Metropolis Amburgo; Camera di Commercio Amburgo; Associazione economica italo/tedesca Mercurio; Aprile Consulting Srl		Data inizio: 24/06/2016	Data fine: 24/06/2016	Note:	Referente da definire.		
L'Italia multiculturale	Conferenza con Vinicio Ongini, nell'ambito del ciclo "Goethe+200. Viaggio nell'Italia contemporanea: economia e società". Prima tappa: Venezia (Film: "Io sono Li", di Andrea Segre).		GIUGNO	Camera di Commercio Amburgo	EUR	2.500,00	1.000,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinema Metropolis Amburgo; Camera di Commercio Amburgo; Associazione economica italo/tedesca Mercurio; Aprile Consulting Srl		Data inizio: 03/06/2016	Data fine: 03/06/2016	Note:	Vinicio Ongini è esperto di integrazione degli alunni stranieri delle scuole italiane.		
Incontro con Nando dalla Chiesa	Presentazione del libro "Le ribelli. Storie di donne che hanno sfidato la mafia per amore"		GIUGNO	Associazione ID Amburgo	EUR	800,00	200,00	600,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione Rete Donne Germania; Associazione ID Treffpunkt Deutschland - Italien di Amburgo		Data inizio: 11/06/2016	Data fine: 11/06/2016	Note:			
Il sistema politico italiano	Conferenza con la Prof.ssa Simona Colarizi nell'ambito del ciclo "Goethe+200. Viaggio nell'Italia contemporanea: economia e società". Terza tappa: Roma (Film: "Caterina va in città" Paolo Virzi)		OTTOBRE	Camera di Commercio Amburgo	EUR	2.500,00	1.000,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinema Metropolis Amburgo; Camera di Commercio Amburgo; Associazione economica italo/tedesca Mercurio; Aprile Consulting Srl		Data inizio: 17/10/2016	Data fine: 17/10/2016	Note:	La Prof.ssa Simona Colarizi è docente di storia contemporanea all'Università di Roma La Sapienza.		
L'Italia e la televisione	Conferenza con il Prof. Giorgio Simonelli nell'ambito del ciclo "Goethe+200. Viaggio nell'Italia contemporanea: economia e società". Quarta tappa: Napoli (Film : "Reality" Matteo Garrone)		NOVEMBRE	Camera di Commercio Amburgo	EUR	2.500,00	1.000,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinema Metropolis Amburgo; Camera di Commercio Amburgo; Associazione economica italo/tedesca Mercurio; Aprile Consulting Srl		Data inizio: 14/11/2016	Data fine: 14/11/2016	Note:	Giorgio Simonelli è Professore di teoria della comunicazione all'Università di Milano.		
La questione meridionale in Italia	Conferenza con Prof. Vito Teti nell'ambito del ciclo "Goethe+200. Viaggio nell'Italia contemporanea: economia e società". Quinta tappa: Sicilia (Film: "Baaria" Giuseppe Tornatore)		DICEMBRE	Camera di Commercio Amburgo	EUR	2.500,00	1.000,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinema Metropolis Amburgo; Camera di Commercio Amburgo; Associazione economica italo/tedesca Mercurio; Aprile Consulting Srl		Data inizio: 12/12/2016	Data fine: 12/12/2016	Note:	Il Prof. Vito Teti è docente di antropologia all'Università della Calabria		

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	6.200,00
----------------------------------------	----------

LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Eleonora Duse e Alessandra Ferri: due icone del loro tempo	Alessandra Ferri in colloquio con Daniela Rothensee, addetto stampa del Balletto di Amburgo John Neumeier (in italiano con traduzione consecutiva, con immagini)		GENNAIO	IIC Amburgo	EUR	400,00	100,00	300,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Hamburger Ballett dell'Opera di Amburgo		Data inizio: 13/01/2016	Data fine: 13/01/2016	Note:	La prima ballerina Alessandra Ferri incontra il pubblico in occasione della rappresentazione "Duse" presso lo		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 100,00

LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Wunde (r). Fotografie di Benedetta Manfriani	Mostra di fotografie dell'artista Benedetta Manfriani. Apertura della mostra in Istituto in presenza dell'artista. Traduzione consecutiva a cura di Maria Grazia Wenzig.		GENNAIO	IIC Amburgo	EUR	2.200,00	1.700,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo		Data inizio: 22/01/2016	Data fine: 31/03/2016	Note:	La mostra sarà allestita in Istituto dal 22/01/2016 al 31/03/2016.		
Can food be art!	Mostra di fotografie di Salvo D'Avila, curata da Lia De Venere.		MAGGIO	IIC Amburgo	EUR	1.800,00	1.800,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio: 26/05/2016	Data fine: 15/07/2016	Note:	La mostra riunisce una serie di ventidue foto artistiche di nature morte, realizzate negli ultimi tre anni dal fotografo		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Moda

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
L'Italia dell'alta moda 1945-1968	Conferenza di Maria Luisa Frisa, Direttore del corso di Laurea in design della moda dello IUAV di Venezia		OTTOBRE	da definire	EUR	1.200,00	1.200,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Da definire		Data inizio:	Data fine:	Note:	Nell'ambito della XVI Edizione della Settimana della Lingua italiana nel mondo		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.200,00

LISTA EVENTI

Categoria: Altro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornate di italianistica a Rostock	Presentazione dei progetti di italianistica dell'Università di Rostock		APRILE	Rostock	EUR	1.000,00	200,00	800,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Romanisches Seminar Università di Rostock		Data inizio: 21/04/2016	Data fine: 24/04/2016	Note:	Il programma prevede l'esibizione di due gruppi artistici italiani		
La Reggia di Caserta	Conferenza sul progetto vanvitelliano della Reggia e degustazione del patrimonio enogastronomico sviluppato alla Corte delle Due Sicilie		SETTEMBRE	IIC Amburgo	EUR	2.200,00	1.200,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Reggia di Caserta		Data inizio:	Data fine:	Note:			
La Marca trevigiana tra natura e archeologia	Conferenza nell'ambito del programma collaterale della mostra Venedig. Stadt der Künstler		DICEMBRE	IIC Amburgo	EUR	2.500,00	1.500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Museo Bucerius Hamburg e Soprintendenza Belle arti e paesaggio per le Province di Venezia, Belluno, Padova e Treviso		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.900,00

Totale a carico IIC EUR: 41.000,00